



EXTRAORDINARY



UITENGEWONE

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

VOL. CXX.] PRICE 6d.

CAPE TOWN, 10TH APRIL, 1940.
KAAPSTAD, 10 APRIL 1940.

PRYS 6d.

[No. 2749.

OFFICE OF THE PRIME MINISTER.

The following Government Notice is published for general information.

10th April, 1940

No. 558.

It is notified that His Excellency the Governor-General has been pleased to assent to the following Acts which are hereby published for general information:—

	PAGE
No. 8 of 1940: Weights and Measures Amendment Act, 1940	ii
No. 9 of 1940: Crawfish Export Act, 1940	xii
No. 10 of 1940: Sea Fisheries Act, 1940	xvi
No. 11 of 1940: Fencing Amendment Act, 1940 ..	xxx
No. 12 of 1940: Land Bank Amendment Act, 1940	xxvi
No. 13 of 1940: War Measures Act, 1940	xxxii

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER.

Onderstaande Goewermentskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

10 April 1940.

No. 558.

Hierby word bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om sy goedkeuring te heg aan onderstaande wette wat hiermee, vir algemene informasie, gepubliseer word:—

	BLADSY
No. 8 van 1940: Wysigingswet op Mate en Gewigte, 1940	iii
No. 9 van 1940: Wet op die Uitvoer van Kreef, 1940	xiii
No. 10 van 1940: Wet op Seevisserye, 1940	xvii
No. 11 van 1940: Omheinings-wysigingswet, 1940 ..	xxxi
No. 12 van 1940: Landbank-wysigingswet, 1940 ..	xxvii
No. 13 van 1940: Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940 ..	xxxiii

No. 8, 1940.]

ACT

To amend the Weights and Measures Act, 1922.

(Signed by the Governor-General in English.)
(Assented to 8th April, 1940.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

- | | |
|--|--|
| Amendment of section 3 of Act 32 of 1922. | 1. Section <i>three</i> of the Weights and Measures Act, 1922 (which, as amended, is hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the substitution for the words "shall be expressed in terms of those denominations or of multiples thereof.", of the words "for weighing or measuring, shall be weights and measures of those denominations." |
| Amendment of section 10 of Act 32 of 1922 as amended by section 4 of Act 13 of 1933. | 2. Section <i>ten</i> of the principal Act is hereby amended by the deletion in sub-section (1) of all the words after the word "assizer", and the substitution therefor of the words "and to assist and advise the superintendent in the performance of his functions under sections <i>twenty-one</i> and <i>twenty-three</i> ." |
| Amendment of section 11 of Act 32 of 1922. | 3. Section <i>eleven</i> of the principal Act is hereby amended by the insertion in sub-section (2) after the word "local" of the words "or working". |
| Amendment of section 13 of Act 32 of 1922. | 4. Section <i>thirteen</i> of the principal Act is hereby amended by the addition at the end thereof of the following sub-section, the existing section becoming sub-section (1):
"(2) The Minister shall further procure such copies of the local standards as may be required by assizers in carrying out the assizing and re-assizing provided for in this Act, and cause such copies to be verified with the local standards. The copies of local standards so verified shall be known as 'working standards'." |
| Amendment of section 14 of Act 32 of 1922. | 5. Section <i>fourteen</i> of the principal Act is hereby amended by the substitution for sub-section (1) of the following sub-section:
"(1) The Minister shall cause—
(a) the departmental standards to be re-verified with the Union standards at intervals of not more than five years;
(b) the local standards to be re-verified with the departmental standards at intervals of not more than two years;
(c) the working standards to be re-verified with the local standards at intervals of not more than one year: Provided that working standards consisting of brass avoirdupois weights for testing weights used in trade, shall be so re-verified at intervals of not more than six months." |
| Amendment of section 16 of Act 32 of 1922. | 6. Section <i>sixteen</i> of the principal Act is hereby amended—
(a) by the substitution for the word "local" where it occurs for the first time, of the words "the Union, departmental, local or working"; and
(b) by the substitution for the words "the local" of the word "such". |
| Amendment of section 20 of Act 32 of 1922. | 7. Section <i>twenty</i> of the principal Act is hereby amended by the substitution for the words "capacity, area or weight" of the words "area, capacity, volume, weight or quantity". |
| Amendment of section 21 of Act 32 of 1922. | 8. Section <i>twenty-one</i> of the principal Act is hereby amended—
(a) by the insertion after the word "assize", where that word occurs for the first time, of the words "or re-assize";
(b) by the substitution in paragraphs (b) and (c) for the word "Minister" of the word "superintendent";
(c) by the substitution in paragraph (c) for the words "weighing capacity is not properly marked" of the words "maximum weighing capacity is not marked in accordance with the provisions of section <i>forty</i> "; and
(d) by the addition at the end thereof of the following words: |

No. 8, 1940.]

WET

Tot wysiging van die „Wet op Maten en Gewichten, 1922”.

(Deur die Goewerneur-generaal in Engels geteken.)
(Goedgekeur op 8 April 1940.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Artikel drie van die „Wet op Maten en Gewichten, 1922”, (wat, soos gewysig, hieronder die Hoofwet genoem word), word hiermee gewysig deur die woorde „worden uitgedrukt in termen van die beskrywingen of van veelvouden daarvan,” te vervang deur die woorde „voor ’t meten of wegen, moeten maten en gewichten van die beskrywingen zijn.” Wysiging van artikel 3 van Wet 32 van 1922.
2. Artikel tien van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (1) alle woorde na „examineren” te skrap, en hul te vervang deur die woorde „en om de kontroleur bij het verrichten van zijn werkzaamheden ingevolge artikels een en twintig en drie en twintig bij te staan en met raad te bedienen.” Wysiging van artikel 10 van Wet 32 van 1922, soos gewysig deur artikel 4 van Wet 13 van 1933.
3. Artikel elf van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (2) die woord „standaarden” deur die woorde „of werk-standaarden” te vervang. Wysiging van artikel 11 van Wet 32 van 1922.
4. Artikel dertien word hiermee gewysig deur die volgende sub-artikel aan die end daarvan by te voeg, terwyl die bestaande artikel sub-artikel (1) word: Wysiging van artikel 13 van Wet 32 van 1922.

„(2) De Minister doet voorts de kopieën van de plaatselijke standaarden verkrijgen die door ijkers bij het uitvoeren van het ijken en herijken waarvoor in deze Wet voorziening gemaakt wordt, benodigd worden, en laat bedoelde kopieën met de plaatselijke standaarden verifiëren. De kopieën van plaatselijke standaarden, aldus geverifieerd, worden „werk-standaarden” genoemd.”
5. Artikel veertien van die Hoofwet word hiermee gewysig deur sub-artikel (1) deur die volgende sub-artikel te vervang: Wysiging van artikel 14 van Wet 32 van 1922.

„(1) De Minister laat—

 - (a) de departements standaarden bij tussenpozen van hoogstens vijf jaren met de Unie standaarden herverifiëren;
 - (b) de plaatselijke standaarden bij tussenpozen van hoogstens twee jaren met de departements standaarden herverifiëren;
 - (c) de werk-standaarden bij tussenpozen van hoogstens een jaar met de plaatselijke standaarden herverifiëren: Met dien verstande dat werk-standaarden bestaande uit bronzen avoirdupois gewichten voor het toetsen van gewichten die in bezigheid gebruikt worden, bij tussenpozen van hoogstens zes maanden aldus herverifieerd worden.”
6. Artikel sestien van die Hoofwet word hiermee gewysig— Wysiging van artikel 16 van Wet 32 van 1922.
 - (a) deur die woorde „plaatselijke standaarden” te vervang deur die woorde „Unie-, departements-, plaatselijke of werk-standaarden”; en
 - (b) deur die woorde „de plaatselijke” te vervang deur die woord „bedoelde”.
7. Artikel twintig van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die woorde „inhoud, oppervlakte of gewicht” te vervang deur die woorde „oppervlakte, inhoud, volume, gewicht of hoeveelheid”. Wysiging van artikel 20 van Wet 32 van 1922.
8. Artikel een-en-twintig van die Hoofwet word hiermee gewysig— Wysiging van artikel 21 van Wet 32 van 1922.
 - (a) deur na die woord „geijkt”, waar daardie woord die eerste maal voorkom, die woorde „ of herijkt” in te voeg;
 - (b) deur in paragrafe (b) en (c) die woord „Minister” deur die woord „kontroleur” te vervang;
 - (c) deur in paragraaf (c) die woorde „weegvermogen niet behoorlik” te vervang deur die woorde „hoogste weegvermogen niet overeenkomstig de bepalingen van artikel veertig”; en
 - (d) deur die volgende woorde aan die end daarvan by te voeg:

"If in the opinion of the board any appeal is based upon grounds which are frivolous, the expenditure incurred by the Government in connection with such appeal shall be borne by the appellant."

Substitution of section 22 of Act 32 of 1922. 9. Section *twenty-two* of the principal Act is hereby repealed and the following section substituted therefor:

"Defacement of stamps of assize. 22. (1) An assizer shall, in the manner prescribed by regulation, deface the stamp of assize on any weighing or measuring instrument, weight or measure which on examination is found to be false, defective or inaccurate, or not to comply with the requirements of this Act, and thereupon such instrument, weight or measure shall for the purposes of this Act be deemed to be unassized.

(2) An assizer who defaces any stamp on any such instrument, weight or measure shall at the same time issue to the person in charge of such instrument, weight or measure, a certificate stating the reasons for the rejection thereof."

Amendment of section 23 of Act 32 of 1922. 10. Section *twenty-three* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the deletion in sub-section (1) of the words "by manufacturers of or dealers in such instruments, weights or measures";
- (b) by the addition at the end of the said sub-section of the following words: "Provided that the superintendent may, subject to the provisions of any regulations made under paragraph (e) of section *forty-eight*, by any such certificate, limit the purposes of trade for which weighing or measuring instruments, weights or measures of any such pattern may be used, or restrict or impose conditions upon the use in trade of such instruments, weights or measures";
- (c) by the substitution in sub-section (2) for the words "shall be assized" of the words "or the certificate for which has been cancelled under sub-section (6), shall be assized or re-assized";
- (d) by the insertion in sub-section (3) after the word "assize" of the words "or re-assize", and the substitution in the said sub-section for the words "which has been certified under sub-section (1)" of the words "in respect of which a certificate under sub-section (1) has been issued and has not been withdrawn";
- (e) by the insertion in sub-section (4) after the expression "sub-section (1)" of the expression "(5) or (6)", and the substitution in the said sub-section for the word "guidance" of the word "advice"; and
- (f) by the substitution for sub-section (5) of the following sub-sections:

"(5) Any person who changes in any way, without the approval of the superintendent, any portion of the material or the mode or principle of construction, of any pattern for which a certificate has been issued under sub-section (1), and represents such altered pattern to any person as the pattern for which the certificate has been issued, or who represents to any person that any weighing or measuring instrument, weight or measure, may be used for any purpose of trade for which it may according to a certificate issued under sub-section (1), not be used, or that it may be used otherwise than in accordance with any restriction or condition imposed by such certificate, shall be guilty of an offence.

(6) If any pattern of weighing or measuring instruments, weights or measures in respect of which a certificate has been issued under sub-section (1), is found to have any quality which might facilitate or result in fraud, the superintendent may cancel such certificate."

Substitution of section 25 of Act 32 of 1922. 11. Section *twenty-five* of the principal Act is hereby repealed and the following section substituted therefor:

"Assizer to examine and stamp instruments, weights and measures, and to keep records thereof. 25. (1) An assizer instructed thereto shall attend with the necessary working standards and weighing and measuring instruments at the time and place fixed under sub-section (1) of section *twenty-four* and shall examine every weighing or measuring instrument, and every weight or measure of a denomination authorized by this Act, which is

„Indien naar de mening van de raad een appél op gronden berust die beuzelachtig zijn, worden de kosten door de Regering in verband met zodanig appél gemaakt, door de appellant gedragen.”

9. Artikel *twee-en-twintig* van die Hoofwet word hiermee herroep en deur die volgende artikel vervang:

Uitwissing
van ijk-
stempels.

22. (1) Een iker wist op de bij regulatie voorgeschreven wijze het ijkstempel uit op een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht dat bij onderzoek blijkt vals, defekt of onjuist te zijn, of niet aan de voorschriften van deze Wet te voldoen, en daarop wordt zodanig werktuig, maat of gewicht voor de doeleinden van deze Wet geacht ongeijkt te zijn.

(2) Een iker die een stempel op zodanig werktuig, maat of gewicht uitwist, moet terzelfder tijd aan de persoon die toezicht heeft over zodanig werktuig, maat of gewicht een certificaat uitreiken waarin de redenen voor de afkeuring ervan vermeld worden.”

Vervanging van
artikel 22 van Wet
32 van 1922.

10. Artikel *drie-en-twintig* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

Wysiging van
artikel 23 van Wet
32 van 1922.

(a) deur in sub-artikel (1) die woorde „door de fabrikanten van of handelaars in zulke werktuigen, maten of gewichten”, te skrap;

(b) deur aan die end van genoemde sub-artikel die volgende woorde by te voeg: „Met dien verstande dat de kontroleur, behoudens de bepalingen van regulaties krachtens paragraaf (e) van artikel *acht en veertig* uitgevaardigd, door zulk een certificaat de bezigheidsdoeleinden waarvoor meet- of weegwerktuigen, maten of gewichten van zulk een model gebruikt kunnen worden, kan beperken, of het gebruik in bezigheid van zodanige werktuigen, maten of gewichten kan beperken of aan voorwaarden onderhevig stellen;”;

(c) deur in sub-artikel (2) die woorde „wordt geijkt” te vervang deur die woorde „of waarvan het certificaat kragtens sub-artikel (6) ingetrokken is, wordt geijkt of herijkt”;

(d) deur in sub-artikel (3) die woorde „dat gecertificeerd is onder sub-artikel (1) van dit artikel te iken” te vervang deur die woorde „ten aanzien waarvan een certificaat ingevolge sub-artikel (1) uitgereikt en niet ingetrokken is, te iken of te herijken”;

(e) deur in sub-artikel (4) die woord „voorlichting” te vervang deur die woord „raad”, en in genoemde sub-artikel na die uitdrukking „sub-artikel (1)” die uitdrukking „(5) of (6)” in te voeg; en

(f) deur sub-artikel (5) deur die volgende sub-artikels te vervang:

„(5) Iemand die op enige wijze, zonder goedkeuring van de kontroleur, enig gedeelte van de stof of de wijze of grondslag van de bouw van een model waarvoor een certificaat krachtens sub-artikel (1) uitgereikt is, verandert, en zulk veranderd model aan enig iemand voorstelt als het model waarvoor het certificaat uitgereikt is, of die aan enig iemand voor geeft dat een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht gebruikt mag worden voor een bezigheidsdoel waarvoor het volgens een certificaat krachtens sub-artikel (1) uitgereikt, niet gebruikt mag worden, of dat het anders gebruikt kan worden als overeenkomstig een beperking of voorwaarde door bedoeld certificaat opgelegd, is aan een misdrijf schuldig.

(6) Indien een model van meet- of weegwerktuigen, maten of gewichten, ten aanzien waarvan een certificaat krachtens sub-artikel (1) uitgereikt is, hoedanigheden blijkt te hebben die aanleiding zouden kunnen geven tot bedrog of bedrog zouden kunnen vergemakkeliken, kan de kontroleur zodanig certificaat intrekken.”

11. Artikel *vyf-en-twintig* van die Hoofwet word hiermee herroep en deur die volgende artikel vervang:

„Ijker toetst
en merkt
werktuigen,
maten en
gewichten,
en houdt
register
daarvan.

25. (1) Een iker daartoe gelast moet op de tijd en plaats ingevolge sub-artikel (1) van artikel *vier en twintig* bepaald, met de nodige werk-standaarden en meet- en weegwerktuigen aanwezig zijn, en onderzoekt elk meet- of weegwerktuig, en elke maat of gewicht van een beschrijving door deze Wet gemachtigd, dat naar hem gebracht wordt

Vervanging van
artikel 25 van Wet
32 van 1922.

brought to him for the purpose of being assized or re-assized, and shall verify the same or compare it with or test it by means of the said standards, and if he finds any such weighing or measuring instrument, weight or measure to be correct and to comply with the requirements of this Act, he shall stamp it with a stamp of assize in such manner as best to prevent fraud or deception and so as to indicate the year of such assizing or re-assizing.

(2) Every such assizer shall enter in a book to be kept by him a record of every such verification, comparison, test or stamping done or performed by him, and shall issue to every person who has so brought to him any such instrument, weight or measure, a certificate under his hand that such instrument, weight or measure has upon the date mentioned in such certificate, been assized, re-assized or rejected by him, as the case may be."

Amendment of section 26 of Act 32 of 1922.

12. Section *twenty-six* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the substitution for the words "assizing and re-assizing" of the words "verification, comparison with or test by means of standards, or stamping";
- (b) by the substitution for the words "Governor-General by proclamation" of the words "Minister by notice"; and
- (c) by the insertion after the word "rebate" of the words "not authorized in the tariff".

Amendment of section 27 of Act 32 of 1922, as amended by section 6 of Act 13 of 1933.

13. Section *twenty-seven* of the principal Act is hereby amended by the substitution for the words "duly assized by an assizer" of the words "which has been assized, or if it should under this Act have been re-assized, has been re-assized," and the deletion of the words "and shall not be liable to be restamped when used in a district other than that in which it was originally assized".

Amendment of section 28 of Act 32 of 1922.

14. Section *twenty-eight* of the principal Act is hereby amended by the substitution for the word "local" of the word "working".

Amendment of section 29 of Act 32 of 1922.

15. Section *twenty-nine* of the principal Act is hereby amended by the insertion after the word "assizing" of the words "and re-assizing", and after the word "assized" of the words "and re-assized".

Amendment of section 31 of Act 32 of 1922.

16. Section *thirty-one* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the deletion in sub-section (1) of the words "any police constable or officer or any", the insertion in the said sub-section after the word "Minister" of the words "and any policeman", and the substitution in the said sub-section for the word "Minister" of the word "superintendent" and for the word "local" of the word "working";
- (b) by the insertion in sub-section (2) after the word "assized" of the words "or re-assized"; and
- (c) by the substitution for sub-section (3) of the following sub-sections:

"(3) Any assizer or inspector appointed under this Act, furnished with proper written inspection authority issued by the superintendent, and any policeman may at all reasonable times—

- (a) enter upon any premises, place or vehicle where any goods are sold or offered for sale, or delivered to, or made up in packages, packed, or kept for delivery to a purchaser;
- (b) stop any person carrying goods for sale or delivery to a purchaser; and
- (c) inspect and weigh or measure any such goods, and for the said purpose use any weighing or measuring instrument, weight or measure, which has been assized, or if it should under this Act have been re-assized, has been re-assized, and which is upon or at the premises, place or vehicle upon or at which such goods are found or from which they are carried for sale or delivery.

(4) Any person who—

- (a) fails to produce for inspection under sub-section (1) or (2) any weighing or measuring instrument, weight or measure in his possession or on his premises; or
- (b) fails to comply with any order given under paragraph (b) of sub-section (3); or

(c) verzuimt om een factuur of afleveringsbriefje dat in verband staat met goederen door hem verkocht of dat goederen door hem voor aflevering aan een koper vervoerd, vergezelt, op aanvraag aan een ijker, inspekteur of politie-beampte te tonen; of

(d) zodanige ijker, inspekteur of politie-beampte bij de uitoefening van zijn bevoegdheden ingevolge dit artikel hindert of belemmert,

is aan een misdrijf schuldig."

17. Artikel *twee-en-dertig* van die Hoofwet word hiermee herroep en deur die volgende artikel vervang:

Vervanging van artikel 32 van Wet 32 van 1922.

„Bewijslast. 32. In een strafgeding ingevolge deze Wet, waarin het ter staving van de aanklacht tegen de beschuldigde nodig is te bewijzen—

(a) dat hij te eniger tijd een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht, in bezigheid gebruikte, of voor een bepaald doel in bezigheid gebruikte of voor zodanig gebruik in zijn bezit had, wordt, indien bewezen wordt dat hij te dien tijd bezigheid dreef en dat bedoeld werktuig, maat of gewicht toen in zijn bezit was, vermoed, totdat het tegendeel bewezen wordt, dat hij te dien tijd, naar gelang van het geval, bedoeld werktuig, maat of gewicht in bezigheid gebruikte, of het voor dat doel in bezigheid gebruikte, of het voor zodanig gebruik in zijn bezit had; of

(b) dat, ten aanzien van een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht, aan een kennisgeving krachtens sub-artikel (1) van artikel *vier en twintig* of aan de bepalingen van sub-artikel (3) van genoemd artikel, voldaan had moeten worden, wordt vermoed, totdat het tegendeel bewezen wordt, dat bedoeld werktuig, maat of gewicht te alle relevante tijden door de beschuldigde in bezigheid gebruikt was in het district waarop de betrokken kennisgeving betrekking heeft."

18. Artikel *drie-en-dertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

Wysiging van artikel 33 van Wet 32 van 1922, soos gewysig deur artikel 7 van Wet 13 van 1933.

(a) deur in paragraaf (c) van sub-artikel (1) die woorde „volgens deze Wet" te vervang deur die woorde „of indien het ingevolge deze Wet herijkt had moeten worden, niet herijkt is,"; en

(b) deur aan die end daarvan die volgende sub-artikel by te voeg:

„(3) In dit artikel betekent „beschrijving" ook een veelvoud van een beschrijving."

19. Artikel *ses-en-dertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

Wysiging van artikel 36 van Wet 32 van 1922, soos gewysig deur artikel 10 van Wet 13 van 1933.

(a) deur in sub-paragraaf (iii) van paragraaf (a) die woorde „zoals bij deze Wet vereist" te vervang deur die woorde „of indien het ingevolge deze Wet herijkt had moeten worden, niet herijkt is,"; en

(b) deur aan die end van genoemde sub-paragraaf die woord „of" by te voeg, en na genoemde sub-paragraaf die volgende sub-paragraawe in te voeg:

„(iv) een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht voor een doel waarvoor dat werktuig, maat of gewicht, volgens een certifikaat krachtens sub-artikel (1) van artikel *drie en twintig* uitgereikt, niet gebruikt mocht worden; of

(v) een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht, op andere wijze als overeenkomstig een beperking of voorwaarde bij bedoeld certifikaat opgelegd,";

(c) deur paragraaf (b) te skrap; en

(d) deur aan die end daarvan die volgende sub-artikel by te voeg, terwyl die bestaande artikel sub-artikel (1) word:

„(2) Iemand die op een perseel, straat of open plaats waar bezigheid gedreven word, een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht dat door een ijker afgekeurd is, in zijn bezit heeft, is aan een misdrijf schuldig."

20. Artikel *sewen-en-dertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

Wysiging van artikel 37 van Wet 32 van 1922, soos gewysig deur artikel 11 van Wet 13 van 1933.

(a) deur in sub-artikel (1) na die woord „ijken" die woorde „of herijken, naar gelang van het geval," in te voeg; en

(b) deur in sub-artikel (2) die woorde „zonder geijkt te zijn" te skrap, en na die woord „ijken" die woorde „of herijken, naar gelang van het geval," in te voeg.

Amendment of
section 38 of Act
32 of 1922.

21. Section *thirty-eight* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the substitution in paragraph (b) of sub-section (1) for the words "assized under this Act;" of the words "used in trade;"
- (b) by the substitution for paragraph (c) of the said sub-section of the following paragraph:
"(c) otherwise than in the capacity of an assizer appointed under this Act, and save as is provided in section *thirty-nine*, obliterates or removes from any weighing or measuring instrument, weight or measure, any assize stamp or any part thereof; or" ; and
- (c) by the insertion after paragraph (d) of the said sub-section, of the following paragraph:
"(d)*bis*. otherwise than in the capacity of an assizer appointed under this Act, places upon any weighing or measuring instrument, weight or measure, any stamp or mark purporting to indicate that such instrument, weight or measure has been assized or re-assized; or".

Amendment of
section 39 of Act 32
of 1922, as amended
by section 12 of
Act 13 of 1933.

22. Section *thirty-nine* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the deletion in sub-section (1) of the words "which has become defective in consequence of wear or accident"; and
- (b) by the insertion in sub-section (2) before the word "forthwith", of the words "unless it is immediately thereafter assized,".

Substitution of
section 40 of Act 32
of 1922.

23. Section *forty* of the principal Act is hereby repealed and the following section substituted therefor:

- "Capacity of weighing instruments to be indicated thereon.
40. No person shall use in trade or have in his possession for such use—
- (a) any weighing instrument the possession of which he has acquired, or which has been repaired, after the commencement of the Weights and Measures Amendment Act, 1940, unless the maximum weighing capacity of such instrument is clearly and indelibly marked thereon in the manner prescribed by regulation; or
 - (b) any other weighing instrument, unless the maximum weighing capacity thereof is clearly marked thereon."

Amendment of
section 43 of Act 32
of 1922, as amended
by section 14 of Act
13 of 1933.

24. Section *forty-three* of the principal Act is hereby amended by the substitution in sub-section (5) for the word "bottles", where that word occurs for the second and third times, of the word "containers".

Amendment of
section 48 of Act 32
of 1922, as amended
by section 18 of Act
13 of 1933.

25. Section *forty-eight* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the insertion in paragraph (b) after the word "assizing" of the words "or re-assizing";
- (b) by the insertion in paragraph (g) after the word "assized" of the words "or re-assized"; and
- (c) by the substitution in paragraph (p) for the words "departmental and local" of the words "Union, departmental, local and working".

Amendment of
section 51 of Act 32
of 1922, as amended
by section 19 of Act
13 of 1933.

26. Section *fifty-one* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the insertion in the definition of "assizer" after the word "assizing" of the words "and re-assizing";
- (b) by the substitution for the definition of "assize" of the following definition:
" 'assize', in relation to any weighing or measuring instrument, weight or measure, means the stamping thereof by an assizer with a stamp of assize, after verification or comparison with or test by means of standards; and
're-assize' shall be construed accordingly;";
- (c) by the substitution in the definition of "measuring instrument" for the words "capacity or area" of the words "area, capacity or volume";
- (d) by the substitution in the definition of "Minister" for the word "Mines" of the word "Commerce"; and
- (e) by the insertion of the following definition after the definition of "trade":
" 'unassized' with reference to any weighing or measuring instrument, weight or measure, means that such instrument, weight or measure has not been assized or if it should under this Act have been re-assized, has not been re-assized, as the case may be;".

Short title.

27. This Act shall be called the Weights and Measures Amendment Act, 1940.

om geijkt of herijkt te worden, en verifieert hetzelfde of vergelijkt het met of toetst het door middel van genoemde standaarden, en indien hij bevindt dat zodanig meet- of weegwerktuig, maat of gewicht juist is en aan de voorschriften van deze Wet voldoet, merkt hij het met een ijkstempel op de wijze die 't best bedrog of misleiding voorkomt en zodat het jaar van de ijking of herijking aangeduid wordt.

(2) Iedere zodanige ijker tekent in een register door hem gehouden te worden, iedere verifikatie, vergelijking, toets of stempeling door hem gedaan of uitgevoerd, aan, en reikt aan iedereen die aldus zulk een werktuig, maat of gewicht naar hem gebracht heeft, een certificaat uit, door hem ondertekend, dat zodanig werktuig, maat of gewicht op de datum in het certificaat vermeld door hem, naar gelang van het geval, geijkt, herijkt of afgekeurd geworden is."

12. Artikel *ses-en-twintig* van die Hoofwet word hiermee gewysig— Wysiging van artikel 26 van Wet 32 van 1922.

(a) deur die woorde „het ijken en herijken” te vervang deur die woorde „de verifikatie, vergelijking met of toets door middel van standaarden, of stempeling”;

(b) deur die woorde „Goewerneur-generaal bij proklamatie”, te vervang deur die woorde „Minister bij kennisgeving”; en

(c) deur na die woord „korting” die woorde „niet in het tarief gemachtigd”, in te voeg.

13. Artikel *seuen-en-twintig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die woorde „behoorlik door een ijker geijkt” te vervang deur die woorde „dat geijkt is, of indien het ingevolge deze Wet herijkt had moeten worden, herijkt is”, en die woorde „en is niet onderworpen aan vernieuwde stempeling wanneer gebruikt in een ander distrikt dan waarin het oorspronklik geijkt was”, te skrap. Wysiging van artikel 27 van Wet 32 van 1922, soos gewysig deur artikel 6 van Wet 13 van 1933.

14. Artikel *agt-en-twintig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die woorde „plaatselike standaard” te vervang deur die woord „werk-standaard”. Wysiging van artikel 28 van Wet 32 van 1922.

15. Artikel *negen-en-twintig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur na die woord „ijking” die woorde „en herijking”, en na die woord „geijkt” die woorde „en herijkt”, in te voeg. Wysiging van artikel 29 van Wet 32 van 1922.

16. Artikel *een-en-dertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig— Wysiging van artikel 31 van Wet 32 van 1922.

(a) deur in sub-artikel (1) die woorde „een konstabel of officier van politie, of een” te skrap, die woord „Minister” deur die woord „kontroleur” te vervang, na die woord „uitgereikt” die woorde „en enige politie-beampte” in te voeg, en die woorde „plaatselike standaarden” deur die woord „werk-standaarden” te vervang;

(b) deur in sub-artikel (2) na die woord „geijkt” die woorde „of herijkt”, in te voeg; en

(c) deur sub-artikel (3) deur die volgende sub-artikels te vervang:

„(3) Een ijker of inspekteur aangesteld ingevolge deze Wet, voorzien van een behoorlike inspektie-magtiging in geschrifte door de kontroleur uitgereikt, en enige politie-beampte, kan op alle redelike tijden—

(a) een perseel, plaats of voertuig betreden waar goederen verkocht of te koop aangeboden worden, of afgeleverd worden aan, of in pakken gedaan, verpakt of gehoude worden voor aflevering aan een koper;

(b) een persoon die goederen vervoert voor verkoop of aflevering aan een koper, tot staan brengen; en

(c) zodanige goederen onderzoeken en meten of wegen, en voor dat doel enig meet- of weegwerktuig, maat of gewicht gebruiken dat geijkt is, of indien het ingevolge deze Wet herijkt had moeten worden, herijkt is, en dat op of bij de perseel, plaats of voertuig is waarop of waarby de goederen gevonden worden, of vanwaar zij voor verkoop of aflevering vervoerd worden.

(4) Iemand die—

(a) verzuimt om een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht in zijn bezit of op zijn perseel, voor inspektie ingevolge sub-artikel (1) of (2) te vertonen; of

(b) verzuimt om aan een krachtens paragraaf (b) van sub-artikel (3) gegeven bevel te voldoen; of

(c) fails on demand to produce to any such assizer, inspector or policeman any invoice or delivery note relating to any goods sold by him or accompanying any goods carried by him for delivery to a purchaser; or

(d) hinders or obstructs any such assizer, inspector or policeman in the exercise of his powers under this section,

shall be guilty of an offence."

Substitution of section 32 of Act 32 of 1922.

17. Section *thirty-two* of the principal Act is hereby repealed and the following section substituted therefor:

"Burden of proof. 32. In any criminal proceedings under this Act, in which it is necessary, in order to establish the charge against the accused, to prove—

(a) that he did at any time use in trade or use in trade for a particular purpose, or have in his possession for such use, any weighing or measuring instrument, weight or measure, he shall if it is proved that he carried on trade at that time and that such instrument, weight or measure was then in his possession, be presumed, until the contrary is proved, at that time to have used in trade or to have used in trade for that purpose, or to have had in his possession for such use, as the case may be, the said instrument, weight or measure; or

(b) that a notice under sub-section (1) of section *twenty-four* or that the provisions of sub-section (3) of the said section should, in respect of any weighing or measuring instrument, weight or measure, have been complied with, such instrument, weight or measure shall be presumed, until the contrary is proved, at all relevant times to have been used in trade by the accused in the district to which the notice in question relates."

Amendment of section 33 of Act 32 of 1922, as amended by section 7 of Act 13 of 1933.

18. Section *thirty-three* of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution in paragraph (c) of sub-section (1) for the words "as required by this Act" of the words "or if it should under this Act have been re-assized, has not been re-assized"; and

(b) by the addition at the end thereof of the following sub-section:

"(3) In this section "denomination" includes any multiple of any denomination."

Amendment of section 36 of Act 32 of 1922, as amended by section 10 of Act 13 of 1933.

19. Section *thirty-six* of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution in sub-paragraph (iii) of paragraph (a) for the words "as required by this Act," of the words "or if it should under this Act have been re-assized, has not been re-assized"; and

(b) by the addition at the end of the said sub-paragraph of the word "or," and the insertion after the said sub-paragraph of the following sub-paragraphs:

"(iv) any weighing or measuring instrument, weight or measure for any purpose for which such instrument, weight or measure may, according to a certificate issued under sub-section (1) of section *twenty-three*, not be used; or

(v) any weighing or measuring instrument, weight or measure, otherwise than in accordance with any restriction or condition imposed by such a certificate,";

(c) by the deletion of paragraph (b); and

(d) by the addition at the end thereof of the following sub-section, the existing section becoming sub-section (1):

"(2) Any person who has in his possession upon any premises, street or open space where trade is carried on, any weighing or measuring instrument, weight or measure which has been rejected by an assizer, shall be guilty of an offence."

Amendment of section 37 of Act 32 of 1922, as amended by section 11 of Act 13 of 1933.

20. Section *thirty-seven* of the principal Act is hereby amended—

(a) by the insertion in sub-section (1) after the word "assized" of the words "or re-assized as the case may be,"; and

(b) by the deletion in sub-section (2) of the word "un-assized" and the insertion in the said sub-section after the word "assized" of the words "or re-assized, as the case may be."

21. Artikel *agt-en-dertig*, van die Hoofwet word hiermee gewysig— Wysiging van artikel 38 van Wet 32 van 1922.
- (a) deur in paragraaf (b) van sub-artikel (1) die woorde „geijkt ingevolge deze Wet” te vervang deur die woorde „in bezigheid gebruikt”;
- (b) deur paragraaf (c) van genoemde sub-artikel deur die volgende paragraaf te vervang:
- „(c) anders dan in de hoedanigheid van een ijker ingevolge deze Wet aangesteld, en behalve zoals in artikel *negen en dertig* bepaald is, een ijkstempel of een deel daarvan uitwist of van een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht verwijderd; of”; en
- (c) deur die volgende paragraaf na paragraaf (d) van genoemde sub-artikel in te voeg:
- „(d)*bis*. anders dan in de hoedanigheid van een ijker ingevolge deze Wet aangesteld, op een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht, een stempel of merk plaatst dat heet aan te duiden dat zodanig werktuig, maat of gewicht geijkt of herijkt is; of”.
22. Artikel *negen-en-dertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig— Wysiging van artikel 39 van Wet 32 van 1922, soos gewysig deur artikel 12 van Wet 13 van 1933.
- (a) deur in sub-artikel (1) die woorde „dat door slijtage of ongeluk beschadigd wordt” te skrap; en
- (b) deur in sub-artikel (2) voor die woord „onmiddelik” die woorde „tenzij het onmiddelik daarna geijkt wordt,” in te voeg.
23. Artikel *veertig* van die Hoofwet word hiermee herroep en deur die volgende artikel vervang: Vervanging van artikel 40 van Wet 32 van 1922.
- „Laadvermogen moet op weegwerktuigen aangeduid worden.
40. Niemand mag in bezigheid gebruiken of in zijn bezit hebben voor zodanig gebruik—
- (a) een weegwerktuig waarvan hij het bezit verkregen heeft of dat gerepareerd is geworden na de inwerkingtreding van de „Wysigingswet op Mate en Gewigte, 1940,” tenzij het hoogste laadvermogen van dat werktuig op de bij regulatie voorgeschreven wijze duidelijk en onuitwisbaar erop gemerkt is; of
- (b) enig ander weegwerktuig, tenzij het hoogste laadvermogen ervan duidelijk erop gemerkt is.”
24. Artikel *drie-en-veertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (5) die woord „flessen”, waar daardie woord die tweede- en derdemaal voorkom, deur die woord „houders” te vervang. Wysiging van artikel 43 van Wet 32 van 1922, soos gewysig deur artikel 14 van Wet 13 van 1933.
25. Artikel *agt-en-veertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig— Wysiging van artikel 48 van Wet 32 van 1922, soos gewysig deur artikel 18 van Wet 13 van 1933.
- (a) deur in paragraaf (b) die woord „ijkproces” te vervang deur die woorde „ijk- of herijkproces”;
- (b) deur in paragraaf (g) na die woord „geijkte” die woorde „of herijkte” in te voeg; en
- (c) deur in paragraaf (p) die woorde „departements- en plaatselike standaarden” te vervang deur die woorde „Unie-, departements-, plaatselike en werk-standaarden.”
26. Artikel *een-en-vyftig* van die Hoofwet word hiermee gewysig— Wysiging van artikel 51 van Wet 32 van 1922, soos gewysig deur artikel 19 van Wet 13 van 1933.
- (a) deur in die omskrywing van „ijker” na die woord „ijken” die woorde „en herijken” in te voeg;
- (b) deur die omskrywing van „ijken” deur die volgende omskrywing te vervang:
- „ijken”, met betrekking tot een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht, het stempelen ervan met een ijkstempel door een ijker, na verifikatie of vergelyking met of toets door middel van standaarden; en wordt „herijken” dienovereenkomstig verstaan.
- (c) deur in die omskrywing van „meetwerktuig” die woorde „inhoud of oppervlakte” te vervang deur die woorde „oppervlakte, inhoud of volume”;
- (d) deur in die omskrywing van „Minister” die woord „Mijnwezen” te vervang deur die woord „Handel”; en
- (e) deur die volgende omskrywing na die omskrywing van „bezigheid” in te voeg:
- „ongeijkt”, met betrekking tot een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht, dat bedoelde werktuig, maat of gewicht niet geijkt is, of indien het ingevolge deze Wet herijkt had moeten worden, niet herijkt is, naar gelang van het geval;”.
27. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Mate en Gewigte, Kort titel. 1940.

No. 9, 1940.]

ACT

To provide for the control of the export of crawfish.

(Signed by the Governor-General in Afrikaans.)
(Assented to 8th April, 1940.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows :—

Interpretation of terms.

1. In this Act, unless inconsistent with the context—

- “crawfish” means any crawfish, or any part of any crawfish, whether it has been treated or not ;
- “Minister” means the Minister of Commerce and Industries or any other Minister of State to whom the Governor-General may from time to time assign the administration of this Act, or any other Minister of State acting in the stead of any such Minister ; and
- “the Union” includes the sea within three nautical miles from any part of the shores of the Union.

Powers of Minister in connection with export of crawfish.

2. (1) The Minister may by notice in the *Gazette*—

- (a) prescribe that no crawfish, or that no crawfish which has been treated in any manner specified in the notice—
 - (i) shall be exported from the Union for consumption, either generally or to any country or territory so specified ;
 - (ii) shall be so exported, except under authority of a permit issued by him or by a person authorized thereto by him ;
 - (iii) shall be so exported, unless such crawfish has been approved for export by an inspector appointed for the purpose ;
- (b) require every person who exports crawfish from the Union for consumption, to register with an officer and within a period specified in the notice, his name and address, and to furnish to such officer at times so specified, particulars of any crawfish which he has so exported or which he holds for such export ; and
- (c) cancel or amend any notice issued under paragraph (a) or (b).

(2) Any permit issued under sub-paragraph (ii) of paragraph (a) of sub-section (1) may prescribe the quantity to be exported, the period within which, the port from which, the country or territory to which and the manner in which the export is to take place, and such other conditions as the Minister may determine.

Regulations.

3. (1) In order that effect may be given to any notice which may be issued under sub-paragraph (iii) of paragraph (a) of sub-section (1) of section two, the Minister may make regulations as to—

- (a) the conditions regarding grades, standards of quality, methods of packing, refrigeration, or the marking of receptacles, subject to which crawfish may be exported ;
- (b) the examination by inspectors of crawfish intended for export, and the marking by them of the receptacles containing such crawfish ;
- (c) the powers and duties of such inspectors ;
- (d) appeals by consignors of crawfish, against the rejection of such crawfish by an inspector, and the constitution of the body to which such appeals are to be made ;
- (e) the rights and duties of consignors in respect of the disposal of crawfish which an inspector has rejected ; and
- (f) the fees to be paid by consignors for the examination or storage of crawfish.

(2) Any regulation made under this section may prescribe penalties for any contravention thereof or failure to comply therewith not exceeding the penalties mentioned in section six.

No. 9, 1940.]

WET

Om voorsiening te maak vir die beheer van die uitvoer van kreef.

(Deur die Goewerneur-generaal in Afrikaans geteken.)
(Goedgekeur op 8 April 1940.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in hierdie Woordomskrywing. Wet—

- „kreef” enige kreef, of enige gedeelte van ’n kreef, hetsy bewerk of onbewerk;
- „Minister” die Minister van Handel en Nywerheid of ’n ander Staatsminister aan wie die Goewerneur-generaal van tyd tot tyd die uitvoering van hierdie Wet mag opdra, of ’n ander Staatsminister wat namens enige sodanige Minister optree; en
- „die Unie” ook die see binne drie seemyle vanaf enige gedeelte van die kus van die Unie.

2. (1) Die Minister kan by kennisgewing in die *Staatskoerant*— Magte van Minister in verband met uitvoer van kreef.

- (a) voorskryf dat geen kreef, of dat geen kreef wat bewerk is op ’n wyse in die kennisgewing vermeld—
 - (i) vir verbruik uit die Unie uitgevoer mag word nie, of in die algemeen of na ’n aldus vermelde land of gebied;
 - (ii) aldus uitgevoer mag word nie, behalwe uit kragte van ’n permit deur hom of deur iemand wat hy daartoe gemagtig het, uitgereik;
 - (iii) aldus uitgevoer mag word nie, tensy bedoelde kreef deur ’n vir die doel aangestelde inspekteur, vir uitvoer goedgekeur is;
- (b) iedereen wat kreef vir verbruik uit die Unie uitvoer, aansê om sy naam en adres by ’n beampte en binne ’n tydperk in die kennisgewing vermeld, te registreer, en om aan bedoelde beampte op aldus vermelde tye, besonderhede te verstrek omtrent kreef wat hy aldus uitgevoer het of wat hy vir sodanige uitvoer in besit het; en
- (c) ’n kennisgewing kragtens paragraaf (a) of (b) uitgereik, intrek of wysig.

(2) ’n Permit kragtens sub-paragraaf (ii) van paragraaf (a) van sub-artikel (1) uitgereik, kan die hoeveelheid voorskryf wat uitgevoer kan word, die tydperk binne welke, die hawe waaruit, die land of gebied waarheen en die wyse waarop die uitvoer moet plaasvind, en sulke ander voorwaardes as wat die Minister mag bepaal.

3. (1) Die Minister kan, ten einde ’n kennisgewing wat kragtens sub-paragraaf (iii) van paragraaf (a) van sub-artikel (1) van artikel twee uitgereik mag word, uit te voer, regulasies uitvaardig aangaande— Regulasies.

- (a) die voorwaardes wat betref grade, kwaliteitstandaarde, verpakkingsmetodes, verkoeling of die merk van houters, waarop kreef uitgevoer mag word;
- (b) die ondersoek deur inspekteurs van kreef wat vir uitvoer bestem is, en die merk deur hulle van die houters wat die kreef bevat;
- (c) die bevoegdheide en pligte van sulke inspekteurs;
- (d) appêlle deur afsenders van kreef, teen die verwerping van daardie kreef deur ’n inspekteur, en die samestelling van die liggaam na wie sulke appêlle moet gaan;
- (e) die regte en pligte van afsenders ten aansien van die beskikking oor kreef wat ’n inspekteur verwerp het; en
- (f) die gelde wat afsenders moet betaal vir die ondersoek of berging van kreef.

(2) Regulasies kragtens hierdie artikel uitgevaardig kan strawwe, wat die strawwe in artikel ses genoem nie te bowe gaan nie, voorskryf vir ’n oortreding daarvan of versuim om daaraan te voldoen.

Refusal of export permit if applicant not a party to crawfish export agreement.

4. (1) If the Minister is satisfied that an agreement in regard to the price at which crawfish, which has been treated in any manner, is to be sold in any country or territory outside the Union, or in regard to the restriction of the export of such crawfish to any such country or territory, has been entered into between not less than seventy-five per cent. of the exporters of such crawfish from the Union, who have exported not less than seventy-five per cent. of the total quantity of such crawfish exported during the period of twelve months immediately preceding the date of such agreement, he may refuse to issue a permit required under any notice under sub-paragraph (ii) of paragraph (a) of sub-section (1) of section two, unless the person applying for such permit satisfies the Minister that he is a party to such agreement.

(2) The provisions of sub-section (1) shall not limit the Minister's power to refuse to issue any such permit upon any other ground.

(3) In sub-section (1) "exporter" shall not include a person who has exported less than one per cent. of the total quantity of crawfish to which the agreement in question relates, and which has been exported during the period referred to in the said sub-section.

Evidence.

5. Whenever, in any proceedings under this Act it is proved that any crawfish, the subject of the charge, was exported from the Union, it shall be presumed, until the contrary is proved, that it was exported for consumption to the country or territory stated in the charge.

Penalties.

6. Any person who contravenes or fails to comply with the terms of any notice issued under sub-section (1) of section two, or contravenes or fails to comply with any condition prescribed in any permit issued under any notice under sub-paragraph (ii) of paragraph (a) of sub-section (1) of the said section, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred and fifty pounds or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding one year, or to both such fine and imprisonment.

Additional penalties.

7. (1) Whenever any person is convicted of an offence under this Act or any regulation made thereunder, the court convicting him may summarily enquire into and assess the monetary equivalent of any advantage which he may have gained in consequence of that offence, and may, in addition to any other punishment imposed in respect of that offence, impose a fine equal to the amount so assessed, and in default of payment thereof, imprisonment for a period not exceeding six months.

(2) A magistrate's court shall have jurisdiction to impose the said additional punishment, even though such punishment may, either alone or together with any other punishment imposed by that court, exceed the punitive jurisdiction of a magistrate's court.

Repeal of laws.

8. The Crawfish Export Control Act, 1934 (Act No. 50 of 1934), and the Crawfish Export Control Amendment Act, 1935 (Act No. 41 of 1935), are hereby repealed.

Short title.

9. This Act shall be called the Crawfish Export Act, 1940.

4. (1) Indien die Minister oortuig is dat 'n ooreenkoms met betrekking tot die prys waarteen kreef wat op een of ander wyse bewerk is, in 'n land of gebied buite die Unie verkoop moet word, of met betrekking tot die beperking van die uitvoer van sulke kreef na so 'n land of gebied, aangegaan is tussen minstens vyf-en-sewentig persent van die uitvoerders van sulke kreef uit die Unie, wat minstens vyf-en-sewentig persent van die totale hoeveelheid van sulke kreef uitgevoer het wat gedurende die tydperk van twaalf maande wat die datum van die ooreenkoms onmiddellik voorafgaan, uitgevoer is, kan hy weier om 'n permit wat kragtens 'n kennisgewing ingevolge sub-paragraaf (ii) van paragraaf (a) van sub-artikel (1) van artikel twee vereis word, uit te reik, tensy die persoon wat om die permit aansoek doen die Minister oortuig dat hy 'n party is by daardie ooreenkoms.

Weiering van uitvoerpermit as aansoeker nie deel het aan kreefuitvoerooreenkoms.

(2) Die bepalings van sub-artikel (1) beperk nie die Minister se mag om die uitreiking van so 'n permit op enige ander grond te weier nie.

(3) In sub-artikel (1) beteken „uitvoerder” nie ook iemand wat minder as een persent uitgevoer het nie van die totale hoeveelheid kreef waarop die betrokke ooreenkoms betrekking het en wat gedurende die in genoemde sub-artikel bedoelde tydperk uitgevoer is.

5. Wanneer, in geregtelike stappe ingevolge hierdie Wet, bewys word dat kreef waarop die aanklag betrekking het, uit die Unie uitgevoer is, word vermoed totdat die teendeel bewys word, dat dit uitgevoer is vir verbruik na die land of gebied in die akte van aanklag vermeld.

Bewyslewering.

6. Iemand wat die bepalings van 'n kennisgewing kragtens sub-artikel (1) van artikel twee uitgereik, oortree of versuim om daaraan te voldoen, of 'n voorwaarde wat voorgeskryf is in 'n permit kragtens 'n kennisgewing ingevolge sub-paragraaf (ii) van paragraaf (a) van sub-artikel (1) van genoemde artikel uitgereik, oortree of versuim om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf, en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens twee honderd-en-vyftig pond, of by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar, of met bedoelde boete sowel as bedoelde gevangenisstraf.

Strafbepaling.

7. (1) Wanneer iemand skuldig bevind word aan 'n misdryf ingevolge hierdie Wet of 'n regulasie uit kragte daarvan uitgevaardig, kan die hof wat hom veroordeel op staande voet ondersoek instel aangaande die geldelike waarde van die voordeel wat hy as gevolg van daardie misdryf mog behaal het en die bedrag daarvan bepaal en, benewens enige ander straf ten opsigte van daardie misdryf opgelê, 'n boete oplê gelyk aan die aldus bepaalde bedrag en, by wanbetaling daarvan, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

Bykomende boetes.

(2) 'n Magistraatshof is bevoeg om genoemde bykomende straf op te lê, selfs al sou daardie straf, hetsy alleen of tesame met 'n ander deur daardie hof opgelegde straf, die strafbevoegdheid van 'n magistraatshof te bowe gaan.

8. Die Kreefuitvoer Reëlingswet, 1934 (Wet No. 50 van Herroeping van 1934) en die Kreefuitvoer Reëlings Wysigingswet, 1935 (Wet No. 41 van 1935), word hiermee herroep.

wette.

9. Hierdie Wet heet die Wet op die Uitvoer van Kreef, 1940. Kort titel.

No. 10, 1940.]

ACT

To provide for the control of sea fisheries, for the better marketing of sea fish, and for matters incidental thereto.

(Signed by the Governor-General in English.)
(Assented to 8th April, 1940.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Interpretation.

1. In this Act, unless inconsistent with the context—
 - “catch” or “capture” includes to land;
 - “factory” means any premises or vessel in or upon which fish or the products of fish are salted, dried, smoked, preserved, or otherwise treated, for the purposes of trade; but does not include any premises or vessel used solely for the chilling or freezing of fish or of the products of fish;
 - “fish” means any species of sea fish or sea mammal and includes whales, porpoises, turtles, shellfish, oysters, crustaceans and ascidians, and the spawn, eggs, brood or young or any part of fish, as herein defined, but does not include seals;
 - “fishing boat” means any vessel used for catching fish for the purposes of trade;
 - “implement” means any apparatus or device used in the capture of fish;
 - “Minister” means the Minister of Commerce and Industries or any other Minister of State to whom the Governor-General may assign the administration of this Act, or any other Minister of State acting in the stead of any such Minister;
 - “officer” means any person appointed under section two;
 - “sea” includes all bays, creeks, lagoons, estuaries, streams or rivers along the coasts of the Union, up to the limit of tidal influence;
 - “skipper” means the person in charge of a fishing boat;
 - “this Act” includes any regulation made thereunder.

Appointment of officers.

2. The Minister may, subject to the law relating to the public service, appoint such officers as he may deem necessary for carrying out the provisions of this Act.

Powers of officers.

3. (1) Any officer generally or specially authorized thereto by the Minister and any policeman may—
 - (a) demand from any person whom he knows to have committed or whom he has reasonable grounds to suspect of having committed an offence under this Act, his full name and address;
 - (b) board any fishing boat or vessel used as a factory and enter any premises used as a factory or for the storage or sale of fish or fish products and perform such acts on such boat, vessel or premises as may be necessary in order to ascertain whether the provisions of this Act are being complied with;
 - (c) examine any implement which he has reason to believe is used or intended for use in the capture of fish;
 - (d) if he has reason to suspect that an offence under this Act has been committed in respect of any fish or has been or is about to be committed in respect of or by means of any implement, and that such fish or implement is upon any premises or at any place or upon any vehicle or vessel, at any time enter upon and search such premises, place, vehicle or vessel and search any person thereupon or thereat, and seize any such fish or implement: Provided that no policeman shall so enter upon or search any dwelling house except in accordance with the provisions of the Criminal Procedure and Evidence Act, 1917;
 - (e) if he has reason to suspect that any fishing boat has been used in connection with any offence under this Act, or that any fish, or any implement as to which there are reasonable grounds for believing that an offence under this Act has been committed

No. 10, 1940.]

WET

**Om voorsiening te maak vir die beheer van seevisserye,
vir die beter bemaking van seevis en vir daarmee in
verbandstaande sake.**

(Deur die Goewerneur-generaal in Engels geteken.)

(Goedgekeur op 8 April 1940.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in hierdie **Woordomskrywing** Wet—

- „vang” ook om aan land te bring;
- „fabriek” enige perseel of vaartuig waarin of waarop vis of die produkte van vis vir handelsdoeleindes gesout, gedroog, gerook, ingemaak of op ander wyse bewerk word; maar nie ook ’n perseel of vaartuig wat uitsluitlik vir die verkoeling van vis, of produkte van vis gebruik word nie;
- „vis” enige soort seevis of seesoogdier en ook walvisse, tornyne, seeskilpaaie, skulpvisse, oesters, seeskaaldiere en bekerdiere en die kuit, eiers, broeisels of kleintjies of ’n gedeelte van vis, soos hierin omskryf, maar nie ook robbe nie;
- „vissersboot” enige vaartuig wat gebruik word om vis vir handelsdoeleindes te vang;
- „werktuig” enige apparaat of middel wat vir visvangs gebruik word;
- „Minister” die Minister van Handel en Nywerheid of ’n ander Staatsminister aan wie die Goewerneur-generaal die uitvoering van hierdie Wet opdra, of ’n ander Staatsminister wat namens so ’n Minister optree;
- „beampte” iemand wat kragtens artikel twee aangestel is;
- „see” ook alle baaie, inhamme, lagunes, mondings of riviere langs die kus van die Unie, tot waar die gety geen uitwerking meer het nie;
- „skipper” die persoon wat toesig het oor ’n vissersboot;
- „hierdie Wet” ook ’n regulasie uit kragte daarvan uitgevaardig.

2. Die Minister kan, met inagneming van die wetsbepalings Aanstelling van betreffende die staatsdiens, beamptes wat hy nodig ag vir die beamptes. uitvoering van die bepalinge van hierdie Wet, aanstel.

3. (1) ’n Beampte aan wie ’n algemene of spesiale magtiging Bevoegdhede daartoe deur die Minister verleen is, en enige polisiebeampte van beamptes. kan—

- (a) van enige persoon vorder dat hy sy volle naam en adres aan hom verstrek, as hy weet of op redelike gronde vermoed dat daardie persoon ’n misdryf ingevolge hierdie Wet begaan het;
- (b) aan boord gaan op enige vissersboot of vaartuig wat as ’n fabriek gebruik word, en enige perseel betree wat as ’n fabriek of vir die berging of verkoop van vis of visprodukte gebruik word, en op sodanige boot, vaartuig of perseel die handelings verrig wat nodig mag wees om uit te vind of die bepalinge van hierdie Wet nagekom word;
- (c) enige werktuig ondersoek waaromtrent hy rede het om te meen dat dit gebruik word of bestem is vir gebruik by die vang van vis;
- (d) as hy rede het om te vermoed dat ’n misdryf ingevolge hierdie Wet ten opsigte van vis begaan is, of ten opsigte of deur middel van ’n werktuig begaan is of gaan word, en dat die vis of werktuig op ’n perseel of plek of voer- of vaartuig is, te eniger tyd daardie perseel, plek, voer- of vaartuig betree en deursoek, en enigeen wat hom daarop bevind deursoek, en beslag lê op bedoelde vis, of werktuig: Met dien verstande dat ’n polisiebeampte nie ’n woonhuis aldus mag betree, of deursoek nie, behalwe ooreenkomstig die bepalinge van die „Wet op de Kriminele Prosedure en Bewijslevering, 1917”;
- (e) as hy rede het om te vermoed dat ’n vissersboot in verband met ’n misdryf ingevolge hierdie Wet gebruik is, of dat vis, of ’n werktuig waaromtrent daar redelike gronde bestaan vir die vermoede dat ’n misdryf ingevolge hierdie Wet ten opsigte of deur middel

in respect thereof or by means thereof, is or has been upon any fishing boat, demand from the licensee of such boat the names and places of abode of the skipper of such boat and of the members of its crew ; and

(f) by a prescribed signal, order the skipper of any fishing boat to stop such boat.

(2) The powers conferred by sub-section (1) may in respect of any boat or vessel licensed or required to be licensed under this Act, and of any person or any fish or implement thereon, be exercised also beyond the territorial waters of the Union.

Prohibitions
by Governor-
General.

4. (1) The Governor-General may, by proclamation in the *Gazette*, prohibit, for an indefinite period or for any specified period in any year and either generally or in any defined area, the catching or disturbing of fish or any defined species of fish, and may amend or rescind any such proclamation.

(2) Any such proclamation may, in respect of any person upon any boat or vessel licensed or required to be licensed under this Act, extend beyond the territorial waters of the Union.

Licences.

5. (1) No person shall use any unlicensed vessel as a fishing boat or as a factory, or use any unlicensed premises as a factory.

(2) The fees mentioned in the Schedule to this Act shall be payable in respect of licences for fishing boats and for factories, whether or not such licences are issued for a full year or a portion of a year.

(3) The Governor-General may from time to time by proclamation in the *Gazette* amend the said Schedule.

Fish marketing
improvement
areas.

6. (1) The Governor-General may, by proclamation in the *Gazette*—

(a) declare any area to be a fish marketing improvement area ;

(b) impose upon any person who catches fish for the purposes of trade, within or beyond the territorial waters of the Union, whether as principal or as agent, off any fishing boat or by means of a net, a levy not exceeding sixpence in respect of every occasion upon which any such fish is landed in any area so declared : Provided that such proclamation may exempt from payment of the levy any person who is a member of any organization for the marketing of fish, approved by the Minister, and any corporation, so approved, which is engaged in the marketing of fish, and any employee of such person or corporation in so far as he acts in the performance of his duties as such employee ;

(c) require every person who is liable to pay such levy, to register with an officer and within a period specified in the proclamation, his name and address and particulars of any fishing boat used by him, and of its crew ;

(d) designate the person who or the organization which shall be entrusted with the administration of the levy funds ; and

(e) prescribe the manner in which the said funds shall be administered, and the forms and frequency of returns, including audited statements of receipts and expenditure, which such person or organization shall render to the Minister.

(2) The said funds shall be utilized to meet the expenses incurred in the administration thereof, and to assist the betterment of the marketing of fish.

Offences.

7. (1) Any person who—

(a) contravenes the provisions of any proclamation issued under section *four* ; or

(b) contravenes the provisions of sub-section (1) of section *five* ; or

(c) contravenes or fails to comply with the provisions of any proclamation in terms of paragraph (b), (c) or (e) of sub-section (1) of section *six* ; or

(d) deposits in or causes or allows to enter into the sea, any matter which is injurious or likely to be injurious to fish or fish food ; or

(e) catches or kills fish by means of any poison or any stupefying substance ; or

(f) in capturing or killing fish, other than whales, causes any substance to be exploded in the sea ; or

daarvan begaan is, op 'n vissersboot is of was, van die lisensiehouer van daardie boot vorder dat hy die name en woonplekke van die skipper van daardie boot en van die lede van sy bemanning aan hom verstrekk; en

(f) deur 'n voorgeskrewe sein die skipper van enige vissersboot beveel om die boot tot stilstand te bring.

(2) Die bevoegdheide by sub-artikel (1) verleen kan, ten opsigte van 'n boot of vaartuig wat ingevolge hierdie Wet gelisensieer is of moet wees, en van enige persoon of enige vis of werktuig daarop, ook buite die territoriale waters van die Unie uitgeoefen word.

4. (1) Die Goewerneur-generaal kan by proklamasie in die *Staatskoerant* vir 'n onbepaalde tydperk of vir 'n aangegewe tydperk gedurende enige jaar, en in die algemeen of in 'n bepaalde gebied, verbied dat vis of 'n bepaalde soort vis gevang of gesteur word, en kan so 'n proklamasie wysig of intrek.

Verbodsbepalings
deur Goewerneur-
generaal.

(2) So 'n proklamasie kan, ten opsigte van enige persoon op 'n boot of vaartuig wat ingevolge hierdie Wet gelisensieer is of moet wees, ook buite die territoriale waters van die Unie van toepassing wees.

5. (1) Niemand mag 'n ongelisensieerde vaartuig as 'n vissersboot of as 'n fabriek, of 'n ongelisensieerde perseel as 'n fabriek gebruik nie.

Lisensies.

(2) Die gelde wat in die Bylae by hierdie Wet vermeld word, is betaalbaar ten opsigte van lisensies vir vissersbote en vir fabriekke, onverskillig of die lisensies vir 'n volle jaar of vir 'n gedeelte van 'n jaar uitgereik word.

(3) Die Goewerneur-generaal kan van tyd tot tyd by proklamasie in die *Staatskoerant* gemelde Bylae wysig.

6. (1) Die Goewerneur-generaal kan by proklamasie in die *Staatskoerant*—

Visbemarkings-
verbeterings-
gebiede.

(a) enige gebied tot 'n visbemarkingsverbeteringsgebied verklaar;

(b) aan enige persoon wat binne of buite die territoriale waters van die Unie, hetsy as prinsipaal of as agent, vanuit 'n vissersboot of deur middel van 'n net, vis vir handelsdoeleindes vang, 'n heffing oplê van hoogstens ses pennies ten opsigte van elke geleentheid waarby sodanige vis in 'n aldus verklaarde gebied aan land gebring word: Met dien verstande dat so 'n proklamasie vrystelling van betaling van die heffing kan verleen aan enige persoon wat lid is van 'n deur die Minister goedgekeurde organisasie vir die bemerking van vis, en enige aldus goedgekeurde regs-persoon wat hom met die bemerking van vis besig hou, en enige werknemer van so 'n persoon of regs-persoon, vir sover hy optree in die uitvoering van sy pligte as sodanige werknemer;

(c) iedereen wat vir betaling van die heffing aanspreeklik is, aansê om sy naam en adres en besonderhede omtrent enige vissersboot wat deur hom gebruik word, en omtrent die bemanning daarvan, by 'n beampste en binne 'n tydperk in die proklamasie vermeld, te registreer;

(d) die persoon of die organisasie aanwys aan wie die bestuur van die heffingsfondse opgedra word; en

(e) die wyse voorskryf waarop gemelde fondse bestuur moet word, asook die formuliere van opgawes, met inbegrip van geouditeerde state van ontvangste en uitgawes, wat daardie persoon of organisasie aan die Minister moet verstrekk, en hoe dikwels bedoelde opgawes ingestuur moet word.

(2) Gemelde fondse word aangewend ter bestryding van die onkoste wat by die bestuur daarvan gemaak word, en om verbetering in die bemerking van vis te bevorder.

7. (1) Iemand wat—

Oortredings

(a) die bepaling van 'n kragtens artikel vier uitgevaardigde proklamasie oortree; of

(b) die bepaling van sub-artikel (1) van artikel vyf oortree; of

(c) die bepaling van 'n proklamasie ingevolge paragraaf (b), (c) of (e) van sub-artikel (1) van artikel ses oortree of versuim om daaraan te voldoen; of

(d) enigiets wat skadelik is of waarskynlik skadelik sal wees vir vis of visvoedsel, in die see plaas, of die see laat ingaan of toelaat dat dit die see ingaan; of

(e) vis vang of doodmaak deur middel van gif of 'n bedwelmende stof; of

(f) by die vang of doodmaak van vis, behalwe walvisse, enige stof in die see laat ontplof; of

- (g) returns to the sea any edible and marketable dead fish which has not been captured in contravention of any prohibition under this Act, or abandons any edible dead fish in any other place; or
- (h) fails to comply with the conditions of any licence, permit or other document issued under this Act with which it is his duty to comply; or
- (i) exports or imports any live fish except under a permit issued by the Minister or by an officer duly authorized thereto by the Minister; or
- (j) fails to comply with any demand or order by an officer or policeman under this Act, or wilfully gives any false information in pursuance of such demand; or
- (k) resists or hinders any officer or policeman in the exercise of any power or the performance of any duty under this Act,

shall be guilty of an offence and liable upon conviction in case of an offence referred to in paragraph (c) to a fine not exceeding twenty-five pounds or to imprisonment for a period not exceeding three months or to both such fine and imprisonment, and in the case of any other offence referred to in this sub-section, to a fine not exceeding one hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding one year, or to both such fine and imprisonment.

(2) The provisions of paragraphs (d), (e), (f), (g), (h), (j) and (k) of sub-section (1) shall, in respect of any person upon any boat or vessel licensed or required to be licensed under this Act, apply also beyond the territorial waters of the Union.

Forfeitures.

8. (1) The court convicting any person of an offence under this Act may, in addition to any other penalty that may be imposed—

- (a) in the case of a first conviction, declare any net or other implement used in connection with the offence or any proprietary right which the convicted person may have to such net or implement, to be forfeited to the Crown; and
- (b) in the case of a second or subsequent conviction, declare any boat or net or other implement so used, or any proprietary right which the convicted person may have to such boat, net or implement, to be forfeited as aforesaid, and cancel or suspend any licence or permit under this Act held by the person convicted:

Provided that such declaration of forfeiture shall not affect any rights which any person other than the convicted person may have to such boat, net or implement, if it is proved that he took all reasonable steps to prevent its use in connection with such an offence.

(2) The provisions of sub-sections (4) and (5) of section three hundred and sixty-six of the Criminal Procedure and Evidence Act, 1917, shall *mutatis mutandis* apply in respect of any such rights.

Evidence.

9. Whenever any boat has been used in connection with any offence under this Act, or any fish, or any net or other implement in respect of or by means of which an offence under this Act has been committed, is found or proved to have been upon any boat, any person who was the skipper of such boat at the time when the offence was committed, shall be deemed to be guilty of such offence, unless he proves that he did not commit such offence and that he took no part in and could not prevent the commission thereof.

Jurisdiction.

10. If any person is charged with having committed an offence under this Act at any place beyond the territorial waters of the Union, any court whose area of jurisdiction abuts on or includes any part of the sea, shall be competent to try the charge, and for all purposes incidental to or consequential on the trial of the charge, the offence shall be deemed to have been committed within the area of jurisdiction of such court.

Regulations.

11. (1) The Governor-General may make regulations not inconsistent with this Act—

- (a) prescribing the manner and form in which and the conditions subject to which any licence referred to in section five shall be issued or renewed;
- (b) prescribing the maximum fees which may be charged for the hire of licensed fishing boats;

- (g) eetbare en bemarkbare dooie vis wat nie in stryd met 'n verbod ingevolge hierdie Wet gevang is nie, in die see terugplaas, of eetbare dooie vis op 'n ander plek weggooi; of
- (h) versuim om te voldoen aan die voorwaardes van 'n kragtens hierdie Wet uitgereikte lisensie, permit of ander skriftelike stuk waaraan dit sy plig is om te voldoen; of
- (i) enige lewende vis uit- of invoer, behalwe ingevolge 'n permit uitgereik deur die Minister of deur 'n beampte behoorlik deur die Minister daartoe gemagtig; of
- (j) versuim om aan 'n vordering van of bevel deur 'n beampte of polisiebeampte kragtens hierdie Wet, te voldoen, of opsetlik ingevolge so 'n vordering valse inligting verstrek; of
- (k) aan 'n beampte of polisiebeampte by die uitoefening van 'n bevoegdheid of die vervulling van 'n plig ingevolge hierdie Wet weerstand bied of hom daarin belemmer,

is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar in die geval van 'n in paragraaf (c) bedoelde misdryf, met 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande, of met beide daardie boete en daardie gevangenisstraf en in die geval van 'n ander in hierdie sub-artikel bedoelde misdryf met 'n boete van hoogstens honderd pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar, of met beide daardie boete en daardie gevangenisstraf.

(2) Die bepalinge van paragrawe (d), (e), (f), (g), (h), (j) en (k) van sub-artikel (1) is ten opsigte van enige persoon op 'n boot of vaartuig wat ingevolge hierdie Wet gelisensieer is of moet wees, ook buite die territoriale waters van die Unie van toepassing.

8. (1) Die hof wat iemand van 'n misdryf ingevolge hierdie Wet skuldig vind, kan benewens enige ander straf wat hy mag ople— Verbeurdverklaring.

- (a) in die geval van 'n eerste skuldigbevinding, enige net of ander werktuig wat in verband met die misdryf gebruik is, en enige eiendomsreg wat die persoon wat skuldig bevind is op die net of werktuig mag hê, aan die Kroon verbeurdverklaar; en
- (b) in die geval van 'n tweede of daaropvolgende skuldigbevinding, enige aldus gebruikte boot of net of ander werktuig of enige eiendomsreg wat die persoon wat skuldig bevind is op die boot, net of werktuig mag hê, soos voornoemd verbeurdverklaar, en enige lisensie of permit ingevolge hierdie Wet wat die persoon wat skuldig bevind is besit, intrek of skors:

Met dien verstande dat so 'n verbeurdverklaring nie enige regte raak wat 'n ander persoon as die persoon wat skuldig bevind is op sodanige boot, net of werktuig mag hê nie, indien bewys word dat hy alle redelike stappe gedoen het om die gebruik daarvan in verband met so 'n oortreding te verhinder.

(2) Die bepalinge van sub-artikels (4) en (5) van artikel driehonderd ses-en-sestig van die „Wet op de Kriminele Procedure en Bewijslevering, 1917”, is *mutatis mutandis* ten opsigte van sodanige regte van toepassing.

9. Wanneer 'n boot in verband met 'n misdryf ingevolge hierdie Wet gebruik is, of vis, of 'n net of ander werktuig ten opsigte of deur middel waarvan 'n misdryf ingevolge hierdie Wet begaan is, op 'n boot gevind word, of bewys word dat dit daarop was, word iedereen wat die skipper van die boot was toe die misdryf begaan is, geag skuldig te wees aan daardie misdryf, tensy hy bewys dat hy nie daardie misdryf begaan het nie en dat hy nie aan die begaan daarvan deelgeneem het nie en dit nie kon verhinder het nie. Bewyslewing.

10. Indien iemand daarvan aangekla word dat hy 'n misdryf ingevolge hierdie Wet op 'n plek buite die territoriale waters van die Unie begaan het, is enige hof wie se regsgebied aan die see grens of 'n deel daarvan insluit, bevoeg om die aanklag te verhoor, en word die misdryf, vir alle doeleindes wat in verband staan met of voortspruit uit die verhoor van die aanklag, geag in die regsgebied van bedoelde hof begaan te gewees het. Jurisdiksie.

11. (1) Die Goewerneur-generaal kan regulasies wat nie met hierdie Wet in stryd is nie, uitvaardig— Regulasies.

- (a) wat die wyse waarop en die vorm waarin en die voorwaardes waaronder 'n in artikel vyf bedoelde lisensie uitgereik of hernu word, voorskryf;
- (b) wat die maksimum voorskryf van die gelde wat vir die huur van gelisensieerde vissersbote bereken mag word;

- (c) prescribing such permits or other documents as may be required in carrying out the provisions of this Act, the manner and form in which and the conditions subject to which they shall be issued or renewed, the periods for which they shall be valid and the fees or charges to be paid in connection with such permits or other documents ;
- (d) providing for the protection of fish or fish food or of any species of fish or fish food, either generally or in a defined area, including—
 - (i) the prohibition of the capture, disposal by way of trade or possession of fish or any species of fish of less than a prescribed size ;
 - (ii) the method by which any fish shall be measured for the purposes of paragraph (i) ;
 - (iii) the nature and construction of the nets or other implements or contrivances to be used in catching fish, or any species of fish, and the manner in which such nets shall be hauled or such other implements or contrivances shall be used ; and
 - (iv) the prohibition of any method of catching fish, or any species of fish ;
- (e) prohibiting or restricting the use by boats, other than fishing boats, of any defined portion of a harbour, and providing for the control of such defined portion ;
- (f) as to the seaworthiness and marking of fishing boats, the inspection from time to time of such boats, and the provision of life-saving and first-aid appliances ;
- (g) providing for the protection and control of boundary, beacons, buoys, notices, notice boards, or other marks used or required in connection with the capture or protection of fish ;
- (h) providing for the disposal of fish seized or forfeited under this Act ;
- (i) prescribing the manner in which any person carrying on the business of selling fish or any fish product shall store, display or deliver such fish or fish product ;
- (j) as to the quality of fish which may be used in the business of preserving, salting, drying, smoking or canning of fish, the manner and extent to which any process applied to fish in the course of any such business is to be so applied, the condition in which factories, plant or utensils used for the purposes of any such business are to be maintained, and the purity of the materials used in treating fish for the said purposes ;
- (k) as to the refrigeration of fish intended for sale or export ;
- (l) prescribing the manner in which fish or fish products are to be graded or packed, and in which the containers thereof are to be marked, for the purposes of export ;
- (m) regulating the holding and conduct of auctions of fish, and fixing or limiting the number of places at which such auctions may be held ;
- (n) prohibiting the return to the sea of any fish caught from any fishing boat or of any part of such fish ; and
- (o) generally, as to all matters which he considers it necessary or expedient to prescribe in order that the purposes of this Act may be achieved.

(2) Different regulations may be made under sub-section (1) in respect of different areas or in respect of different species of fish or kinds of fish products.

(3) Any regulations made under this section may prescribe penalties for any contravention thereof or failure to comply therewith not exceeding a fine of twenty-five pounds or imprisonment for a period of three months.

(4) The power to make regulations under this section shall include the power to make regulations which shall, in respect of any boat or vessel licensed or required to be licensed under this Act, and of any person, or any fish, implement or other matter thereon, apply beyond the territorial waters of the Union.

Exemptions.

12. The Minister may by writing under his hand exempt from the provisions of this Act any officer or other person engaged in scientific work.

- (c) wat die permitte of ander skriftelike stukke voorskryf wat vir die uitvoering van hierdie Wet nodig mag wees, die wyse waarop en die vorm waarin en die voorwaardes waaronder hul uitgereik of hernu word, die tydperke waarvoor hul geldig is en die gelde of koste wat in verband met sulke permitte of ander skriftelike stukke betaal moet word;
- (d) wat voorsiening maak vir die beskerming van vis of visvoedsel, of van enige soort vis of visvoedsel, hetsy in die algemeen of in 'n bepaalde gebied, met inbegrip van—
- (i) 'n verbod op die vangs, van die hand sit by wyse van handel, of besit van vis of enige soort vis wat kleiner is as 'n voorgeskrewe grootte;
 - (ii) die metode waarvolgens vis vir die doeleindes van paragraaf (i) gemeet moet word;
 - (iii) die aard en samestelling van die nette of ander werktuie of toestelle wat vir die vang van vis of enige vissoort gebruik moet word, en die wyse waarop sulke nette getrek of sulke ander werktuie of toestelle gebruik moet word; en
 - (iv) 'n verbod op enige metode om vis of enige vissoort te vang;
- (e) wat die gebruik van 'n omskrewe gedeelte van 'n hawe deur ander bote as vissersbote verbied of beperk, en voorsiening maak vir die beheer van bedoelde omskrewe gedeelte;
- (f) betreffende die seewaardigheid en die merk van vissersbote, die inspeksie van sulke bote van tyd tot tyd en die voorsiening van reddings- en eerstehulp-toestelle;
- (g) wat voorsiening maak vir die beskerming en beheer van grensbakens, seeboeie, kennisgewings, aanplakborde of ander merktekens wat in verband met die vang of beskerming van vis gebruik word of nodig is;
- (h) wat voorsiening maak vir die beskikking oor vis waarop beslag gelê is of wat verbeurdverklaar is kragtens hierdie Wet;
- (i) wat die wyse voorskryf waarop iemand wat handel dryf deur vis of enige visprodukt te verkoop, die vis of visprodukt moet berg, uitstal of aflewer;
- (j) betreffende die kwaliteit vis wat gebruik mag word by die bedryf van vis in te sout, te droog, te rook of in te lê, die wyse waarop en die mate waarin enige proses wat in die loop van so 'n bedryf op vis aangewend word, aldus aangewend moet word, die toestand waarin fabrieke, masjinerie en gereedskap wat vir die doeleindes van so 'n bedryf gebruik word, gehou moet word, en die suiwerheid van die stowwe wat by die bewerking van vis vir gemelde doeleindes gebruik word;
- (k) betreffende die verkoeling van vis wat vir verkoop of uitvoer bestem is;
- (l) wat die wyse voorskryf waarop vis of visprodukte gegradeer of verpak, en die houe daarvan vir uitvoerdoeleindes gemerk moet word;
- (m) wat die hou en bestuur van visveilings reël en die aantal plekke waar sodanige veilings gehou mag word, vasstel of beperk; en
- (n) wat die terugplaas in die see van vis wat vanaf enige vissersboot gevang is, of van enige gedeelte van sodanige vis, verbied; en
- (o) in die algemeen, betreffende alle sake wat hy nodig of raadsaam ag om voor te skryf ten einde die oogmerke van hierdie Wet te bereik.
- (2) Verskillende regulasies kan kragtens sub-artikel (1) uitgevaardig word ten opsigte van verskillende gebiede of ten opsigte van verskillende soorte vis of visprodukte.
- (3) Regulasies kragtens hierdie artikel uitgevaardig kan strawwe, wat 'n boete van vyf-en-twintig pond of gevangenisstraf vir 'n tydperk van drie maande nie te bowe gaan nie, voorskryf vir 'n oortreding daarvan of versuim om daaraan te voldoen.
- (4) Die bevoegdheid om kragtens hierdie artikel regulasies uit te vaardig, omvat die bevoegdheid om regulasies uit te vaardig wat, ten opsigte van 'n boot of vaartuig wat ingevolge hierdie Wet gelisensieer is of moet wees, en van enige persoon, of enige vis, werktuig of ander voorwerp daarop, buite die territoriale waters van die Unie van toepassing is.
12. Die Minister kan aan 'n beampde of ander persoon wat besig is met wetenskaplike werk, skriftelik vrystelling van die bepalinge van hierdie Wet verleen.

Application
of Act.

13. (1) This Act shall not apply in respect of—

- (a) fish in any waters which do not permanently or at any time of the year form part of the sea; or
- (b) the catching of fish in semi-enclosed bays, tidal rivers and estuaries along the coast of the Province of Natal, or from the foreshore in the said Province.

(2) In this section "catching" does not include the landing of fish caught outside any such bay, river or estuary, and otherwise than from the said foreshore.

Repeal of laws.

14. (1) Paragraph (x) of section *eighty-five* of the South Africa Act, 1909, and Item 2 of the First Schedule to the Financial Relations Act, 1913, in so far as they relate to fish in respect of which this Act applies, are, subject to the provisions of section *thirteen*, hereby repealed.

(2) The Fisheries Ordinance, 1920, as amended, of the Province of the Cape of Good Hope, in so far as it relates to fish in respect of which this Act applies, and the First Schedule to the Licences Consolidation Ordinance, 1930, of the said Province, in so far as it relates to licences for fishing boats (including whaling and trawling vessels), and the collection of oysters, are hereby repealed.

(3) The Natal Fisheries Ordinance, 1916, as amended, is hereby repealed, except in so far as it relates to the matters referred to in paragraph (b) of sub-section (1) of section *thirteen*.

Short title.

15. This Act shall be called the Sea Fisheries Act, 1940.

Schedule.

LICENCE FEES.

£ s. d.

Yearly licence :

For every fishing boat, other than a vessel used as a factory, or a whaler or trawler :

50 tons and over	5	0	0
20 tons and under 50 tons	2	10	0
Under 20 tons (motor)	1	0	0
10 tons and under 20 tons (sail or rowing)	0	5	0
Under 10 tons (sail or rowing)	0	2	6

For every vessel used as a factory, other than a hulk :

500 tons and under 5,000 tons	25	0	0
5,000 tons and under 10,000 tons	50	0	0
10,000 tons and over	100	0	0

For every whaler 25 0 0

For every trawler 10 0 0

For every hulk used as a factory, and for every premises so used, which are registered under the Factories Act, 1918 5 0 0

13. (1) Hierdie Wet is nie van toepassing nie ten opsigte van— Toepassing van Wet.

(a) vis in water wat nie blywend of te eniger tyd gedurende die jaar deel van die see uitmaak nie; of

(b) die vang van vis in gedeeltelik geslote baaie, gety-riviere en mondings langs die kus van die Provinsie Natal, of vanaf die strand in gemelde Provinsie.

(2) In hierdie artikel beteken „vang” nie ook die aan land bring van vis wat buite so ’n baai, rivier of monding en anders as vanaf genoemde strand gevang is nie.

14. (1) Behoudens die bepalinge van artikel dertien, word paragraaf (x) van Artikel vyf-en-tagtig van die „Zuid Afrika Wet, 1909”, en Item 2 van die Eerste Bylae van die „Finansiële Verhoudingswet, 1913”, hiermee herroep vir sover hul betrekking het op vis ten opsigte waarvan hierdie Wet van toepassing is. Herroeping van Wette.

(2) Die „Visserijen Ordonnantie, 1920”, soos gewysig, van die Provinsie Kaap die Goeie Hoop, vir sover dit betrekking het op vis ten opsigte waarvan hierdie Wet van toepassing is, en die Eerste Bylae van die Konsolideringsordonnansie op Lisensies, 1930, van genoemde Provinsie, vir sover dit betrekking het op lisensies vir vissersbote (met inbegrip van walvisbote en treilerbote) en die insameling van oesters, word hiermee herroep.

(3) Die „Natale Visserijen Ordonnantie, 1916”, soos gewysig, word hiermee herroep behalwe vir sover dit betrekking het op die in paragraaf (b) van sub-artikel (1) van artikel dertien bedoelde aangeleenthede.

15. Hierdie Wet heet die Wet op Seevisserye, 1940.

Kort titel.

Bylae.

LISENSIEGELDE.

Jaarlikse lisensie :

	£	s.	d.
Vir elke vissersboot, behalwe ’n vaartuig wat as fabriek gebruik word, of ’n walvisboot of treiler :			
50 ton en meer	5	0	0
20 ton en minder as 50 ton	2	10	0
Minder as 20 ton (motor)	1	0	0
10 ton en minder as 20 ton (seil of roei)	0	5	0
Minder as 10 ton (seil of roei)	0	2	6
Vir elke vaartuig wat as fabriek gebruik word, behalwe ’n romp :			
500 ton en minder as 5,000 ton	25	0	0
5,000 ton en minder as 10,000 ton	50	0	0
10,000 ton en meer	100	0	0
Vir elke walvisboot	25	0	0
Vir elke treiler	10	0	0
Vir elke romp wat as fabriek gebruik word en vir elke aldus gebruikte perseel wat ingevolge die Fabriekswet, 1918, geregistreer is	5	0	0

No. 12, 1940.]

ACT

To amend the laws relating to the Land and Agricultural Bank of South Africa.

(Signed by the Governor-General in English.)
(Assented to 8th April, 1940.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Definitions.

1. In this Act the expression "principal Act" means the Land Bank Act, 1912, as amended, and any expression to which in the principal Act a meaning has been assigned, bears, when used in this Act, the same meaning.

Amendment of section 2 of Act 18 of 1912 as amended by section 9 of Act 40 of 1922.

2. Section *two* of the principal Act is hereby amended by the substitution for the definition of "co-operative company" or "company" of the following definition:

"'co-operative company' or 'company' shall mean a co-operative agricultural company or a central co-operative agricultural company or a federal co-operative agricultural company or a farmers' special co-operative company or a central farmers' special co-operative company or a federal farmers' special co-operative company, each with limited liability, which has been registered under any law relating to co-operative societies and companies;".

Amendment of section 10 of Act 18 of 1912, as substituted by section 17 of Act 32 of 1924 and amended by section 16 of Act 43 of 1925, section 16 of Act 27 of 1927, section 7 of Act 34 of 1930 and section 2 of Act 22 of 1937.

3. Section *ten* of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for the words "is satisfied that the absence is due to illness or the business of the bank" of the words "has granted leave of absence to such member under sub-section (2)."; and

(b) by the addition at the end thereof of the following sub-section, the existing section becoming sub-section (1):

"(2) The board may, if it is satisfied that any member was or will be prevented by illness or by the business of the bank or of any board, association, organisation or commission to which he has been appointed by the Governor-General or any Minister, from attending any meeting of the board, grant to such member leave of absence from such meeting: Provided that for every day on which a meeting of the board is held in excess of thirty-nine days in any year of office, in respect of which such leave of absence has been granted to any member on account of illness, the amount payable to such member under sub-section (1) shall be reduced by the sum of three pounds."

Amendment of section 21 of Act 18 of 1912, as amended by section 9 of Act 40 of 1922.

4. Section *twenty-one* of the principal Act is hereby amended, with effect as from the first day of October, 1912, by the substitution, in sub-section (2) for the words "heretofore, now or hereafter in force, whereby fences have been erected, or dipping tanks or other appliances constructed at the cost of any Government or of a provincial bank)" of the words "to secure an advance made by the bank or the Government under any such law)".

Amendment of section 23 of Act 18 of 1912, as amended by section 4 of Act 58 of 1934.

5. Section *twenty-three* of the principal Act is hereby amended by the substitution for sub-section (7) of the following sub-section:

"(7) The amount of any advance made by the board—

(a) to a purchaser of property mortgaged to or subject to a charge in favour of the bank, for the purpose of defraying so much of the purchase price as does not exceed the amount owing to the bank in connection with such property by the seller; or

(b) to the surviving spouse or any child or heir of a deceased debtor, for the purpose of redeeming debts owing to the bank by such debtor,

may exceed the limits prescribed by this section."

No. 12, 1940.]

WET

Tot wysiging van die wette op die Land- en Landboubank van Suid-Afrika.

(Deur die Goewerneur-generaal in Engels geteken.)
(Goedgekeur op 8 April 1940.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. In hierdie Wet beteken die uitdrukking „Hoofwet” die Landbank Wet, 1912, soos gewysig, en ’n uitdrukking waaraan in die Hoofwet ’n betekenis toegeken is het, wanneer dit in hierdie Wet gebesig word, dieselfde betekenis.

Woordomskrywing.

2. Artikel twee van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die omskrywing van „koöperatiewe maatschappij” of „maatschappij” te vervang deur die volgende omskrywing: „koöperatiewe maatschappij” of „maatschappij” beteken een koöperatiewe landboumaatschappij of een sentrale koöperatiewe landboumaatschappij of een federale koöperatiewe landboumaatschappij of een speciale koöperatiewe boerenmaatschappij of een sentrale speciale koöperatiewe boerenmaatschappij of een federale speciale koöperatiewe boerenmaatschappij, elk met beperkte aansprakelikheid, die geregistreerd is ingevolge enige wetsbepaling op koöperatiewe verenigings en maatschappijen;”.

Wysiging van artikel 2 van Wet 18 van 1912, soos gewysig deur artikel 9 van Wet 40 van 1922.

3. Artikel tien van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(a) deur die woorde „overtuigd is dat de afwezigheid het gevolg is van ziekte of de bezigheid van de bank” te vervang deur die woorde „aan bedoeld lid krachtens sub-artikel (2) verlof tot afwezigheid toegestaan heeft.”; en

Wysiging van artikel 10 van Wet 18 van 1912, soos vervang by artikel 17 van Wet 32 van 1924, en gewysig deur artikel 16 van Wet 43 van 1925, artikel 16 van Wet 27 van 1927, artikel 7 van Wet 34 van 1930, en artikel 2 van Wet 22 van 1937.

(b) deur die volgende sub-artikel aan die end daarvan by te voeg, terwyl die bestaande artikel sub-artikel (1) word:

„(2) De raad kan, indien hij overtuigd is dat een lid door ziekte of door de bezigheid van de bank of van een raad, vereniging of commissie waarop hij door de Goeverneur-generaal of een Minister aangesteld is, verhinderd is geworden of zal worden om een vergadering van de raad bij te wonen, verlof tot afwezigheid van zodanige vergadering aan bedoeld lid toestaan: Met dien verstande dat voor elke dag meer dan negen en dertig dagen in een ambtsjaar waarop een vergadering van de raad gehouden wordt, ten aanzien waarvan zodanig verlof wegens ziekte aan een lid toegestaan is, het bedrag krachtens sub-artikel (1) aan dat lid betaalbaar, met de som van drie pond verminderd wordt.”.

4. Artikel een-en-twintig van die Hoofwet word hiermee gewysig, met in werkingtreding vanaf die eerste dag van Oktober, 1912, deur in sub-artikel (2) die woorde „gevestigd uit krachte van een wet vroeger, tans of hierna geldende, ingevolge waarvan omheiningen zijn opgericht, of dipbakken en andere inrichtingen zijn gebouwd ten koste van een regering of een provinciale bank” te vervang deur die woorde „uit krachte van een wet gevestigd ter verzekering van een voorschot ingevolge zodanige wet door de bank of de Regering verstrekt)”.

Wysiging van artikel 21 van Wet 18 van 1912, soos gewysig deur artikel 9 van Wet 40 van 1922.

5. Artikel drie-en-twintig van die Hoofwet word hiermee gewysig deur sub-artikel (7) te vervang deur die volgende sub-artikel:

Wysiging van artikel 23 van Wet 18 van 1912, soos gewysig deur artikel 4 van Wet 58 van 1934.

„(7) Het bedrag van een voorschot door de raad verstrekt—

(a) aan een koper van eigendom met verband of met een last ten gunste van de bank bezwaard, om zoveel van de koopprijs te betalen als wat het bedrag door de verkoper in verband met bedoeld eigendom aan de bank verschuldigd, niet te boven gaat; of

(b) aan de overblijvende echtgenoot of een kind of erfgenaam van een overleden schuldenaar, om schulden door bedoelde schuldenaar aan de bank verschuldigd, te delgen,

kan de in dit artikel voorgeschreven perken overschrijden.”.

Amendment of section 30 of Act 18 of 1912 as amended by section 20 of Act 36 of 1921 and section 9 of Act 40 of 1922.

6. Section *thirty* of the principal Act is hereby amended by the substitution for sub-section (5) of the following sub-section :

“(5) The society or company shall in respect of any guarantee given under this section, pay to the bank a fee to be determined by the board, not exceeding one-fifth of one per cent. on the amount guaranteed, but no other charge or fee shall be payable in respect of such guarantee and no stamp duty shall be payable in respect of such guarantee or of any indemnity given under sub-section (3).”

Amendment of section 3 of Act 40 of 1922, as amended by section 17 of Act 32 of 1924.

7. Section *three* of the Land Bank Acts Further Amendment Act, 1922, is hereby amended—

(a) by the deletion of paragraph (e) of sub-section (5);
(b) by the substitution for paragraph (c) of sub-section (6) of the following paragraph :

“(c) create a pledge in favour of the bank in respect of all agricultural produce and products manufactured therefrom by the company, which are at any time in possession of or in transit to the company or its agents, as fully and effectually as if such produce or products had been pledged by delivery to the bank,”; and

(a) by the insertion in sub-section (7) after the word “produce” of the words “or product manufactured therefrom by the company,”.

Amendment of section 4 of Act 40 of 1922, as amended by section 17 of Act 32 of 1924.

8. Section *four* of the Land Bank Acts Further Amendment Act, 1922, is hereby amended by the deletion of sub-section (2).

Amendment of section 17 of Act 58 of 1934.

9. Section *seventeen* of the Land Bank Amendment Act, 1934, is hereby amended—

(a) by the deletion of the words “by any member”;
(b) by the insertion after the word “company”, where it occurs for the third time, of the words “and any product manufactured therefrom by the society or company,”; and
(c) by the insertion after the word “produce”, where it occurs for the second time, of the words “or product”.

Amendment of section 2 of Act 24 of 1938.

10. Section *two* of the Land Bank Amendment Act, 1938, is hereby amended—

(a) by the deletion in paragraph (a) of sub-section (3) of the words “the crops and”;
(b) by the deletion in sub-section (4) of the words “of the nature so described”;
(c) by the insertion in sub-section (6), after the figures “1936”, of the words “or under any contract with a co-operative society or company to which a sugar quota or a sugar cane quota has been assigned under any such agreement or amending agreement,”; and the substitution in the said sub-section for the words “or amending agreement”, where they occur the second time, of the words “amending agreement or contract,”;
(d) by the insertion in sub-section (9), after the figures “1936”, of the words “or under any contract with a co-operative society or company to which a sugar quota or a sugar cane quota has been assigned under any such agreement or amending agreement,”; and after the word “miller”, wherever that word occurs, of the words “or such society or company”;
and
(e) by the insertion after sub-section (9) of the following sub-section :

“(9)*bis*. (a) The liability in respect of an advance under sub-section (1) may, with the consent of the board, granted upon application in the form to be determined by the board, be transferred to any person who has acquired the debtor's rights in respect of the land upon which the crops, which are in terms of sub-section (4) deemed to be pledged, are grown or to be grown; and thereupon such person shall, for the purposes of this section, be deemed to be the debtor in respect of the advance, and any notice addressed to his address stated in the form of application shall, for the purposes of sub-section (7), be deemed to be sufficiently addressed.

6. Artikel *dertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur sub-artikel (5) te vervang deur die volgende sub-artikel :
 „(5) De vereniging of maatschappij moet ten opzichte van een waarborg krachtens dit artikel gegeven een vergoeding door de raad te worden bepaald, een-vijfde van één percent op het gewaarborgde bedrag niet te boven gaande, betalen, maar geen andere kosten of gelden zijn betaalbaar ten opzichte van zodanige waarborg, en geen zegelrechten zijn betaalbaar ten opzichte van zodanige waarborg of van een schadeloosstelling krachtens sub-artikel (3) gegeven.”
- Wysiging van artikel 30 van Wet 18 van 1912, soos gewysig deur artikel 20 van Wet 36 van 1921 en artikel 9 van Wet 40 van 1922.
7. Artikel *drie* van die „Landbank Wetten Verdere Wijzigingswet, 1922”, word hiermee gewysig—
 (a) deur paragraaf (e) van sub-artikel (5) te skrap ;
 (b) deur paragraaf (c) van sub-artikel (6) te vervang deur die volgende paragraaf :
 „(c) scheidt een pandrecht ten gunste van de bank ten aanzien van alle landbouwvoortbrengselen en produkten door de maatschappij daaruit vervaardigd, die te eniger tijd in bezit van of in transit naar de maatschappij of zijn agenten zijn, zo volkomen en geldiglik alsof bedoelde voortbrengselen of produkten door levering aan de bank verpand zijn geworden,” ; en
 (c) deur in sub-artikel (7) na die woord „voortbrengselen” die woorde „of produkten door de maatschappij daaruit vervaardigd,” in te voeg.
- Wysiging van artikel 3 van Wet 40 van 1922, soos gewysig deur artikel 17 van Wet 32 van 1924.
8. Artikel *vier* van die „Landbank Wetten Verdere Wijzigingswet, 1922”, word hiermee gewysig deur sub-artikel (2) te skrap.
- Wysiging van artikel 4 van Wet 40 van 1922, soos gewysig deur artikel 17 van Wet 32 van 1924.
9. Artikel *seventien* van die Landbank-wysigingswet, 1934, word hiermee gewysig—
 (a) deur die woorde „deur 'n lid” te skrap ; en
 (b) deur voor die woord „alleen” die woorde „of produkte deur die vereniging of maatskappy daaruit vervaardig,” in te voeg.
- Wysiging van artikel 17 van Wet 58 van 1934.
10. Artikel *twee* van die Landbank-wysigingswet, 1938, word hiermee gewysig—
 (a) deur in paragraaf (a) van sub-artikel (3) die woorde „die oes en” te skrap ;
 (b) deur in sub-artikel (4) die woorde „van die aldus beskrewende aard” te skrap ;
 (c) deur in sub-artikel (6) na die woord „gepubliseer” die woorde „of ingevolge 'n kontrak met 'n kooperatiewe vereniging of maatskappy aan wie ingevolge so 'n ooreenkoms of wysigende ooreenkoms 'n suikerkwota of suikerrietkwota toegewys is,” in te voeg, en die woorde „of wysigende ooreenkoms”, waar hul die tweede maal voorkom, te vervang deur die woorde „wysigende ooreenkoms of kontrak” ;
 (d) deur in sub-artikel (9) na die woord „gepubliseer” die woorde „of ingevolge 'n kontrak met 'n kooperatiewe vereniging of maatskappy aan wie ingevolge so 'n ooreenkoms of wysigende ooreenkoms 'n suikerkwota of suikerrietkwota toegewys is,” en na die woord „meulenaar”, oral waar dit voorkom, die woorde „bedoelde vereniging of maatskappy”, in te voeg ; en
 (e) deur na sub-artikel (9) die volgende sub-artikel in te voeg :
 „(9)bis. (a) Die aanspreeklikheid ten opsigte van 'n voorskot kragtens sub-artikel (1) kan, met toestemming van die raad, verleen op aansoek in die vorm deur die raad te bepaal, oorgedra word aan iemand wat die skuldenaar se regte verkry het ten opsigte van die grond waarop die oes wat ooreenkomstig sub-artikel (4) geag word verpand te wees, groei of gekweek gaan word ; en daarop word so iemand by die toepassing van hierdie artikel geag die skuldenaar ten aansien van die voorskot te wees en word 'n kennisgewing, gerig aan sy adres in die vorm van die applikasie opgegee, vir die doeleindes van sub-artikel (7) geag voldoende geadresseer te wees.
- Wysiging van artikel 2 van Wet 24 van 1938.

- (b) No instrument executed for the purpose of effecting such transfer shall be subject to stamp duty.
- (c) Whenever any such transfer has taken place, the board shall forthwith, in writing, direct the registrar of deeds and any other officer to whom a direction has been given under sub-section (2) in connection with the advance, to note such transfer, free of charge."

Guarantee of certain loans.

11. The Minister of Agriculture and Forestry may guarantee the repayment to the bank of any loan which may be granted by the bank with the said Minister's concurrence to a co-operative society or company or to a regulatory board as defined in section one of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937).

Short title.

12. This Act shall be called the Land Bank Amendment Act, 1940.

No. 11, 1940.]

ACT

To amend the law relating to the fencing of farms.

(Signed by the Governor-General in Afrikaans.)
(Assented to 8th April, 1940.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Amendment of section 5 of Act 17 of 1912.

1. Section five of the Fencing Act, 1912, is hereby amended by the substitution for the word "shall" in sub-sections (2) and (4) and in sub-section (3) where it occurs for the first time, of the words "may, if he deem it expedient".

Amendment of section 1 of Act 11 of 1922.

2. Sub-section (3) of section one of the Fencing Act Amendment Act, 1922, is hereby amended by the substitution for the words "shall be issued by the Governor-General as soon as possible after" of the words "may be issued by the Governor-General, if he deem it expedient, whenever".

Suspension of proclamations issued under Act 17 of 1912 or Act 11 of 1922.

3. Whenever the Governor-General has, either before or after the commencement of this Act, issued any proclamation in terms of section five of the Fencing Act, 1912, or in terms of section one of the Fencing Act Amendment Act, 1922, he may, if he deem it expedient, having regard to the circumstances existing in the area to which that proclamation relates, from time to time by further proclamation in the *Gazette* suspend the operation of the firstmentioned proclamation for such period or periods as he may deem fit.

Short title.

4. This Act shall be called the Fencing Amendment Act, 1940.

- (b) Geen akte wat verly is ten einde so 'n oordrag te bewerkstellig is aan seëlregte onderhewig nie.
- (c) Wanneer so 'n oordrag plaasgevind het moet die raad onverwyld aan die registrateur van aktes en enige ander beampte aan wie kragtens sub-artikel (2) 'n opdrag in verband met die voorskot gegee is, skriftelik opdra om die oordrag kosteloos aan te teken."

11. Die Minister van Landbou en Bosbou kan die terug-Waarborg van betaling aan die bank waarborg van enige lening wat deur sekere lenings. die bank met genoemde Minister se instemming toegestaan mag word aan 'n koöperatiewe vereniging of maatskappy of aan 'n beherende raad soos omskryf in artikel een van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937).

12. Hierdie Wet heet die Landbank-wysigingswet, 1940. Kort titel.

No. 11, 1940.]

WET

Tot wysiging van die wette betreffende die omheining van plase.

(Deur die Goewerneur-generaal in Afrikaans geteken.)
(Goedgekeur op 8 April 1940.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Artikel vyf van die Omheiningswet, 1912, word hiermee gewysig—
 - (a) deur die woord „moet” in sub-artikel (2) te vervang deur die woorde „kan, indien hij het raadzaam acht”;
 - (b) deur die woorde „moet de Goeverneur-generaal” in sub-artikels (3) en (4) te vervang deur die woorde „kan de Goeverneur-generaal, indien hij het raadzaam acht”.
2. Sub-artikel (3) van artikel een van die „Omheiningswet Wijzigings Wet, 1922” word hiermee gewysig deur die woorde „Zodanige proklamatie wordt door de Goeverneur-generaal uitgevaardigd zo spoedig mogelijk nadat” te vervang deur die woorde „De Goeverneur-generaal kan, indien hij het raadzaam acht, een zodanige proklamatie uitvaardigen wanneer”.

Wysiging van artikel 1 van Wet 11 van 1922.
3. Wanneer die Goewerneur-generaal kragtens artikel vyf van die Omheiningswet, 1912, of kragtens artikel een van die „Omheiningswet Wijzigings Wet, 1922”, 'n proklamasie uitgevaardig het, hetsy voor of na die inwerkingtreding van hierdie Wet, dan kan hy, as hy dit raadzaam ag, met die oog op die omstandighede wat heers in die gebied waarop die proklamasie betrekking het, die regskrag van daardie proklamasie van tyd tot tyd deur 'n verdere proklamasie in die *Staatskoerant* opskort, en wel gedurende die tydperk of tydperke wat hy goedvind.

Opskorting van proklamasies wat uitgevaardig is kragtens Wet 17 van 1912 of Wet 11 van 1922.
4. Hierdie Wet heet die Omheinings-wysigingswet, 1940. Kort titel.

No. 13, 1940.]

ACT

To validate certain proclamations issued by the Governor-General; to indemnify the Government and persons acting under its authority in respect of acts done in good faith in defence of the Union, the maintenance of public order and the prosecution of the war; to remove certain disabilities to which certain persons have become or may become subject by reason of service in the defence of the Union.

*(Signed by the Governor-General in Afrikaans.)
(Assented to 8th April, 1940.)*

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Definition.

1. In this Act, unless the context indicates otherwise—

“defence forces” means the military, air and naval forces of the Union, and includes any other force or service established by or under the South Africa Defence Act, 1912 (Act No. 13 of 1912), or any regulation referred to in section two;

“Union” includes the mandated territory of South-West Africa.

Validation of proclamations and regulations.

2. The proclamations mentioned in the Schedule to this Act and the regulations promulgated thereby are hereby validated, and shall be deemed to have had the force of law as from the dates on which they were respectively published in the *Gazette*: Provided that sub-regulations (3) and (5) of regulation 8 of the regulations promulgated by Proclamation No. 201, 1939, dated the fourteenth day of September, 1939, shall be deemed to have come into operation on the sixth day of September, 1939, and that the last sentence of regulation 19 and regulations 20, 21, 22 and 23 of the regulations promulgated by the said Proclamation shall not have effect after the commencement of this Act in respect of acts done after that commencement: Provided further that sub-regulation (5) of regulation 15 of the said regulations shall be construed as if the words “and for the trial by an officer designated by such rules of any contravention of or failure to comply with such rules, and for the review of the proceedings at any such trial” were added at the end thereof: Provided further that regulation 33 added to the said regulations by Proclamation No. 316, 1939, dated the seventh day of December, 1939, shall be construed as if sub-regulation (2) thereof reads as follows:

“(2) The committee shall consist of the Secretary for Commerce and Industries, who shall be chairman of the committee, the chairman of the South African Shipping Board, the Chief Traffic Manager of the Railway Administration, the Commissioner of Customs and Excise, the secretary of the South African Shipping Board and any other persons whom the said Minister may appoint as members of the committee by reason of their knowledge of and experience in shipping matters”;

and provided further that paragraph (a) of sub-regulation (1) of regulation 17 of the said regulations shall be construed as if in the Afrikaans version thereof for the words between the words “uitgevaardig is of” and the word “vervals” the words “heet uitgevaardig te wees” were substituted.

Indemnity.

3. (1) No proceedings, whether civil or criminal, shall be brought in any court of law against—

- (a) the Governor-General; or
- (b) any member of the Executive Council of the Union; or
- (c) the Administrator or any member of the Executive Committee of a province or of the mandated territory of South-West Africa or any member of the Advisory Council of that territory; or
- (d) any officer of the defence forces; or
- (e) any person employed by the Government of the Union; or
- (f) any person acting by the direction or with the consent of any person mentioned in the preceding paragraphs of this sub-section,

No. 13, 1940.]

WET

Om sekere proklamasies wat deur die Goewerneur-generaal uitgevaardig is, te bekragtig; om die Regering en persone wat ingevolge sy gesag gehandel het, te vrywaar met betrekking tot handeling wat te goeder trou verrig is vir die verdediging van die Unie, die handhawing van die openbare orde en die voortsetting van die oorlog; om sekere onbevoegdhede waaraan sekere persone onderhewig geword het of kan word uit hoofde van diens ter verdediging van die Unie, op te hef.

(Deur die Goewerneur-generaal in Afrikaans geteken.)
(Goedgekeur op 8 April 1940.)

DIT WORD BEPAAL deur sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in hierdie **Woord-omskrywing.**
Wet—

„verdedigingsmag”, die land-, lug- en seemagte van die Unie, en sluit dit in elke ander mag of diens ingestel deur of kragtens die „Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912” (Wet No. 13 van 1912), of ’n regulasie bedoel in artikel twee;

„Unie”, ook die mandaatgebied Suidwes-Afrika.

2. Die proklamasies vermeld in die Bylae tot hierdie Wet **Bekragtiging van proklamasies en regulasies.** en die daarby uitgevaardigde regulasies word hiermee bekragtig, en word geag die krag van wet te gehad het vanaf die datums waarop hulle respektiewelik in die *Staatskoerant* gepubliseer was: Met dien verstande dat sub-regulasies (3) en (5) van regulasie 8 van die regulasies wat by Proklamasie No. 201, 1939, gedateer die veertiende dag van September 1939, uitgevaardig is, geag word in werking te getree het op die sesde dag van September 1939 en dat die laaste sin van regulasie 19 en regulasies 20, 21, 22 en 23 van die by gemelde Proklamasie uitgevaardigde regulasies na die inwerkingtreding van hierdie Wet nie ten opsigte van handeling verrig na bedoelde inwerkingtreding regsgeldig sal wees nie: Met dien verstande voorts dat sub-regulasie (5) van regulasie 15 van gemelde regulasies uitgelê word asof die woorde „en bepalinge bevat vir die verhoor deur ’n by bedoelde reglemente aangewese amptenaar van ’n oortreding van bedoelde reglemente of ’n versuim om daaraan te voldoen, en vir die hersiening van die verrigtings van so ’n verhoor” aan die end daarvan toegevoeg was: Met dien verstande voorts dat regulasie 33 wat aan gemelde regulasies by Proklamasie No. 316, 1939, gedateer die sewende dag van Desember 1939 toegevoeg was, uitgelê word asof sub-regulasie (2) daarvan as volg gelui het:

„(2) Die komitee bestaan uit die Sekretaris van Handel en Nywerheid, wat voorsitter van die komitee is, die voorsitter van die Suid-Afrikaanse Skeepvaartraad, die Hoofverkeersbestuurder van die Spoorwegadministrasie, die Kommissaris van Doeane en Aksyns, die sekretaris van die Suid-Afrikaanse Skeepvaartraad, en ander persone wat die Minister op grond van hul kennis en ondervinding van skeepvaartangeleenthede as lede van die komitee mag aanstel”;

en met dien verstande voorts dat paragraaf (a) van sub-regulasie (1) van regulasie 17 van gemelde regulasies uitgelê word asof die woorde tussen die woorde „uitgevaardig is of” en die woord „vervals” deur die woorde „heet uitgevaardig te wees” vervang was.

3. (1) Geen proses, hetsy siviël of strafregtelik, word in ’n Vrywaring. geregshof ingestel teen—

- (a) die Goewerneur-generaal; of
- (b) ’n lid van die Uitvoerende Raad van die Unie; of
- (c) die Administrateur of ’n lid van die Uitvoerende Komitee van ’n provinsie of van die mandaatgebied Suidwes-Afrika of ’n lid van die Adviserende Raad van daardie gebied; of
- (d) ’n offisier van die verdedigingsmag; of
- (e) iemand in diens van die Unie-regering; of
- (f) iemand wat op las of met toestemming van iemand in die voorgaande paragrawe van hierdie sub-artikel genoem, handel,

by reason of any act in good faith advised, commanded or done by him after the fifth day of September, 1939, and before the commencement of this Act, with intent to provide for the defence of the Union, to maintain public order and to ensure the effective prosecution of the war in which the Union is engaged at that commencement.

(2) If in any proceedings brought against any person referred to in sub-section (1) the question arises whether any act advised, commanded or done by him was advised, commanded or done by him in good faith, it shall be presumed, until the contrary is proved, that that act was advised, commanded or done by him in good faith.

Removal of disabilities that have or may be incurred under Act 30 of 1928.

4. For the purposes of section *sixty-five* of the Liquor Act, 1928 (Act No. 30 of 1928), no person shall be deemed to have held or to hold any office of profit by reason of the fact that he has been or is a member of the defence forces on or after the sixth day of September, 1939.

Removal of disabilities as regards electoral qualifications.

5. (1) The name of a person who is or has been a member of the defence forces shall not be excluded from the list for any electoral division of persons qualified to vote at any election of members of the House of Assembly or of any provincial council, or of the Legislative Assembly for the mandated territory of South-West Africa, and any such person shall not be disqualified from voting at any such election, by reason of the fact that he was absent from that division at any time or during any period, if his absence was due to his serving with the defence forces: Provided that no person shall be registered as a voter in more than one division.

(2) The claim of any such person to have his name included in any such list, and any declaration in connection with such a claim, may be signed by any adult person on his behalf.

Act to apply to mandated territory and Walvis Bay.

6. This Act shall apply to the mandated territory of South-West Africa and the port and settlement of Walvis Bay.

Duration.

7. (1) This Act, with the exception of section *three* and section *six* (in so far as it applies to section *three*), shall expire on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation, which date shall not be later than six months after the date which the Governor-General may by proclamation declare to be the date on which the Union ceased to be at war.

(2) The expiry of this Act shall not affect the operation thereof as regards previous acts or omissions.

Short title.

8. This Act shall be called the War Measures Act, 1940.

Schedule.

PROCLAMATIONS VALIDATED BY SECTION *two*.

Number of proclamation.	Date of proclamation.
201, 1939	September 14, 1939.
205, 1939	September 18, 1939.
210, 1939	September 27, 1939.
211, 1939	September 27, 1939.
212, 1939	September 25, 1939.
234, 1939	October 9, 1939.
242, 1939	October 12, 1939.
252, 1939	October 25, 1939.
253, 1939	October 21, 1939.
263, 1939	October 25, 1939.
279, 1939	November 7, 1939.
287, 1939	November 11, 1939.
294, 1939	November 23, 1939.
295, 1939	November 23, 1939.
309, 1939	December 5, 1939.
316, 1939	December 7, 1939.
317, 1939	December 5, 1939.
318, 1939	December 7, 1939.
334, 1939	December 20, 1939.
3, 1940	December 19, 1939.
4, 1940	January 6, 1940.
28, 1940	February 8, 1940.
30, 1940	February 15, 1940.
31, 1940	February 15, 1940.
32, 1940	February 15, 1940.
33, 1940	February 15, 1940.
34, 1940	February 14, 1940.
35, 1940	February 14, 1940.

weens 'n handeling wat na die vyfde dag van September 1939 en voor die inwerkingtreding van hierdie Wet, deur hom te goeder trou aangeraai, beveel of verrig is, met die bedoeling om vir die verdediging van die Unie voorsiening te maak, die openbare orde te handhaaf en die doeltreffende voortsetting van die oorlog, waarin die Unie tydens bedoelde inwerkingtreding betrokke is, te verseker.

(2) Indien by 'n proses ingestel teen 'n in sub-artikel (1) vermelde persoon, die vraag ontstaan of 'n handeling wat deur hom aangeraai, beveel of verrig is, deur hom te goeder trou aangeraai, beveel of verrig is, word vermoed, totdat die teen-deel bewys word, dat daardie handeling deur hom te goeder trou aangeraai, beveel of verrig is.

4. By toepassing van artikel *vyf-en-sestig* van die Drankwet, 1928 (Wet No. 30 van 1928), word iemand nie geag 'n wins-betrekking te beklee het of te beklee nie uit hoofde van die feit dat hy op of na die sesde dag van September 1939 lid was of is van die verdedigingsmag.

Opheffing van onbevoegdheid wat ingevolge Wet 30 van 1928 ondergaan is of ondergaan kan word.

5. (1) Die naam van 'n persoon wat lid is of was van die verdedigingsmag word nie uit die lys vir 'n kiesafdeling van persone wat bevoeg is om by 'n verkiesing van lede van die Volksraad of 'n provinsiale raad of van die Wetgewende Vergadering van die mandaatgebied Suidwes-Afrika te stem, uitgesluit nie, en so 'n persoon is nie onbevoegd om by so 'n verkiesing te stem nie, uit hoofde van die feit dat hy op enige tydperk of gedurende enige tydperk afwesig was van sodanige kiesafdeling, indien sy afwesigheid te wyte was aan die feit dat hy by die verdedigingsmag gedien het: Met dien verstande dat niemand in meer as een afdeling as kieser geregistreer word nie.

Opheffing van onbevoegdheid wat betref kiesvereistes.

(2) Die aanspraak van so 'n persoon op opname van sy naam in so 'n lys en elke verklaring in verband met so 'n aanspraak kan namens hom deur enige volwassene geteken word.

6. Hierdie Wet is van toepassing op die mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai.

Wet van toepassing op mandaatgebied en Walvisbaai.

7. (1) Met uitsondering van artikel *drie* en artikel *ses* (wat betref die toepassing daarvan op artikel *drie*), tree hierdie Wet uit werking op 'n datum wat deur die Goewerneur-generaal by proklamasie vasgestel word, watter datum nie later as ses maande na die datum wat die Goewerneur-generaal by proklamasie as die datum verklaar waarop die Unie opgehou het om in 'n oorlog betrokke te wees, mag wees nie.

Duur van Wet.

(2) Die uitwerkingtreding van hierdie Wet raak nie die werking daarvan wat betref vorige doen of late nie.

8. Hierdie Wet heet die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940.

Kort titel.

Bylae.

PROKLAMASIES DEUR ARTIKEL twee BEKRAGTIG.

Nommer van proklamasie.	Datum van proklamasie.
201, 1939	14 September 1939.
205, 1939	18 September 1939.
210, 1939	27 September 1939.
211, 1939	27 September 1939.
212, 1939	25 September 1939.
234, 1939	9 Oktober 1939.
242, 1939	12 Oktober 1939.
252, 1939	25 Oktober 1939.
253, 1939	21 Oktober 1939.
263, 1939	25 Oktober 1939.
279, 1939	7 November 1939.
287, 1939	11 November 1939.
294, 1939	23 November 1939.
295, 1939	23 November 1939.
309, 1939	5 Desember 1939.
316, 1939	7 Desember 1939.
317, 1939	5 Desember 1939.
318, 1939	7 Desember 1939.
334, 1939	20 Desember 1939.
3, 1940	19 Desember 1939.
4, 1940	6 Januarie 1940.
28, 1940	8 Februarie 1940.
30, 1940	15 Februarie 1940.
31, 1940	15 Februarie 1940.
32, 1940	15 Februarie 1940.
33, 1940	15 Februarie 1940.
34, 1940	14 Februarie 1940.
35, 1940	14 Februarie 1940.